

CURRICULUM VITAE

**Judit Papp**

Luogo e data di nascita: Budapest, 19/06/1978  
Cittadinanza: ungherese e italiana  
Cellulare: +39 3396951221

Indirizzo istituzionale:

Università di Napoli l'Orientale  
Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati  
Palazzo Santa Maria Porta Coeli,  
Via Duomo 219, I piano, stanza 1.07  
80138 Napoli

e-mail: <jpapp@unior.it>

OrcID: 0000-0001-5275-9332

Pagina personale:

<[https://docenti.unior.it/index2.php?content\\_id=21501&content\\_id\\_start=1&ID\\_Utente=3282](https://docenti.unior.it/index2.php?content_id=21501&content_id_start=1&ID_Utente=3282)>

gruppo scientifico-disciplinare e settore scientifico-disciplinare:

10/GLOT-01 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA - GLOT-01/D - Filologia ugro-finnica

**Titolo accademico**

Ricercatrice a tempo determinato tipo B di Lingua e letteratura ungherese presso l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" (Dip. di Studi Letterari, Linguistici e Comparati). Data presa di servizio: 1 ottobre 2023.

**Abilitazione Scientifica Nazionale**

In possesso dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di professore universitario di seconda fascia nel Settore Concorsuale 10/G1 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA a decorrere dal 03/02/2022 e avrà scadenza il 03/02/2031.

**Istruzione e formazione accademica**

2007: Conseguimento del titolo di Dottore di Ricerca in "Linguistica e Letterature moderne e comparate", XVII ciclo a.a. 2002-2005, presso la Scuola Europea di Studi Avanzati, Napoli (sede amministrativa presso l'Università degli Studi "Suor Orsola Benincasa", Napoli). Tesi di dottorato: "La poesia di guerra europea tra il primo e il secondo conflitto mondiale". Tutor: Domenico Silvestri, professore ordinario di Glottologia.

2001: Laurea in Lingue e Letterature Straniere, indirizzo linguistico-glottodidattico, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". Tesi in glottologia: "Analisi linguistica della poesia ungherese: "Szeptember végén" (Petőfi Sándor)". Relatore: Domenico Silvestri, Correlatrice: Clara Montella. Votazione 110 (in Ungheria: *jeles*).

**Corsi di perfezionamento e aggiornamento**

24, 26 novembre, 1 e 3 dicembre 2020 (8 ore): Corso di formazione interamente online "Verso Horizon Europe: scenario e prospettive del nuovo programma europeo per la ricerca e l'innovazione" organizzato dall'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" in collaborazione con l'Agenzia per la Promozione della Ricerca Europea.

**Esperienza professionale***attività di ricerca:*

- 01/10/2023 ad oggi: Ricercatrice a tempo determinato tipo B di Lingua e letteratura ungherese presso l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" (Dip. di Studi Letterari, Linguistici e Comparati). Data presa di servizio: 1 ottobre 2023.
- 16/10/2018-30/09/2023: Ricercatrice a tempo determinato tipo A (Rtd A) di Lingua e letteratura ungherese presso l'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" (Dip. di Studi Letterari, Linguistici e Comparati). Principali attività e responsabilità: attività di ricerca nell'ambito del SSD L-LIN/19 (Filologia ugrofinnica); didattica frontale, didattica integrativa e servizio agli studenti. Data presa di servizio: 16 ottobre 2018. Congedo di maternità: 10/02/2020-10/07/2020. Proroga: dal 16/03/2022 al 15/03/2024, prot. n° 22348 del 11/03/2022.
- 06/03/2010 – 04/03/2012: Rinnovo assegno di ricerca biennale presso il Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". Titolo della ricerca: *Lo stile formulare nell'epica ungherese del XVI secolo: repertorio e interpretazione*. Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (repertorio n° 7331 del 13/04/2010).
- 05/03/2008 – 05/03/2010: Assegno di ricerca biennale presso il Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". Titolo della ricerca: *Lo stile formulare nell'epica ungherese del XVI secolo: repertorio e interpretazione*. Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (reg. al n. 115/2008. Prot. n. 6900 del 5/3/2008).
- 2007: Assegno di ricerca semestrale presso il Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico, Università degli studi di Napoli "L'Orientale". Titolo della ricerca: *Elaborazione sistematica dei dati per gli Atlanti Linguistici Tematici Informatici*. Responsabile: Prof. Domenico Silvestri (responsabile dell'unità di ricerca sui logonimi, raccolta e analisi di logonimi ungheresi, schedature informatizzate, raccolta e analisi dei numerali delle lingue uraliche, schedature informatizzate) (repertorio 276-2007, 24 maggio 2007)

*Collaborazione a progetto:*

- 01/10/2000 – 30/09/2001: Collaboratrice scientifica nell'ambito del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi di Ateneo dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale": Progetto DLM (Dizionario generale e plurilingue del Lessico Metalinguistico, diretto dalla Prof.ssa Cristina Vallini), Università degli studi di Napoli "L'Orientale". Revisione data base e schedatura per il Thesaurus e dizionario critico del metalinguaggio della linguistica dall'Antichità all'epoca contemporanea (coordinatrice nazionale: Prof.ssa Cristina Vallini) (Contratto di collaborazione, mandato di pagamento n. 516 del 09/11/2001, esercizio finanziario 2001, Capitolo: 020902734 (Ric. Scient. d'Ateneo 1999), inc. n. 233, rev. n. 171)
- 01/10/1999 – 30/09/2000: Collaboratrice scientifica nell'ambito del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi di Ateneo dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale": Progetto DLM (Dizionario generale e plurilingue del Lessico Metalinguistico) diretto dalla Prof.ssa Cristina Vallini. Revisione data base e schedatura di Fónagy, collezione e classificazione dei termini ungheresi che descrivono e spiegano la fenomenologia del linguaggio e delle lingue; revisione e compilazione di banche dati, analisi dei lavori del linguista ungherese Iván Fónagy (Contratto di collaborazione, mandato di pagamento n. 515 del 09/11/2001, esercizio finanziario 2001, Capitolo: 020902692 (Ric. Scient. d'Ateneo 1998), inc. n. 231, rev. n. 180).

*Responsabile gruppo di ricerca:*

- settembre 2023 – coordinamento del progetto scientifico promosso dal Centro Studi sull'Apprendimento e le Didattiche Disciplinari (CSADD) *Piccoli lettori grandi amici dell'ambiente L'educazione dei bambini al rispetto dell'ambiente e dell'acqua attraverso la lettura degli albi illustrati dall'area ugrofinnica al panorama mondiale*.
- 24/05/2007 – 23/11/2007: nell'ambito dell'assegno di ricerca in Glottologia, nel 2007 la sottoscritta era responsabile del gruppo di ricerca sui logonimi presso il Dip. di Studi del Mondo Classico e Mediterraneo Antico dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" sotto la guida del Prof. Domenico Silvestri.

**Collegio Dottorale**

2025 ad oggi: Membro del collegio dei docenti del Dottorato in STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI dell'Università di Napoli L'Orientale. Adesione completata il 05/06/2025. Anno accademico di inizio: 2025/2026 - Ciclo: 41.

**Accordi internazionali**

*Responsabile scientifico accordo internazionale:*

2024 ad oggi: accordo bilaterale con l'Università di Miskolc – Ungheria

2023 ad oggi: accordo bilaterale con l'Università Pannon – Ungheria.

15/10/2019 ad oggi: accordo bilaterale con Università di Budapest “Eötvös Loránd” – Ungheria. Le due parti hanno concordato di svolgere delle ricerche congiunte:

- L'umanesimo in Europa centrale e orientale, con particolare attenzione verso i rapporti della letteratura ungherese con la letteratura italiana (napoletana e siciliana).

- Viaggiatori e ricercatori ungheresi giunti nell'Italia meridionale (Lipót Óváry, Sándor Márai).

*Responsabile scientifico accordi Erasmus:*

dal 2025 ad oggi:

Paese	Codice Erasmus	Codice ISCED	Università partner	Referente UniOr
Ungheria	HU MISKOLC01	0230 – Languages 0222 – History 0230 – Languages (non EC Languages)	Miskolci Egyetem	Judit Papp
Ungheria	HU DEBRECEN01	0230 – Languages (Hungarian)	Debreceni Egyetem	Judit Papp
Ungheria	HU BUDAPES10		Università della Chiesa riformata ungherese Gáspár Károli	Judit Papp
Ungheria	HU PECS01	0220 – Humanities	Università di Pécs	Judit Papp
Ungheria	HU EGER02	0220 – Humanities (except languages) 0230 – Languages 0110 – Education	Università di Károly Eszterházy, Eger	Judit Papp
Ungheria	HU VESZPRE01	0230 – Languages (Hungarian) 0232 – Literature and Linguistics 0314 – Sociology and Cultural Studies 022 – Humanities (broad program)	Università della Pannonia	Judit Papp
Romania	RO ORADEA02		Università cristiana di Partium, Facoltà di Lettere e Filosofia, Oradea	Judit Papp
Romania	RO CLUJNAP07	0232 – Humanities with languages 0230 – Languages	Universitatea Sapiientia Din Municipiul (Università Ungherese Sapiientia della Transilvania) Cluj-Napoca	Judit Papp
Ucraina	UA BEREHoVE 01		Ferenc Rakoczi II Transcarpathian Hungarian University (0202 Beregszász Transcarpathia)	Judit Papp

**Responsabilità scientifica per progetti scientifica di ateneo (ricerche finanziate)**

2019-2020: Responsabile del progetto di ricerca finanziato con fondi di Ateneo (ricerca individuale) dell'Università degli studi di Napoli “L'Orientale” (Judit Papp, “Terminologia medica e la descrizione delle malattie nell'epica ungherese del Cinquecento”).

**Partecipazioni a ricerca scientifica di ateneo o di dipartimento**

Dal 1/12/2021 ad oggi: componente del Progetto di Ricerca Dipartimentale (DSLCC) dal titolo: *ALMA: Atlante Linguistico Multimediale della diversità Alimentare bio/culturale*. Proponente e responsabile scientifica: Anna De Meo.

- Dal 21/11/2018 ad oggi: membro dell'area strategica di aggregazione: Lingue, ponti e confini europei (coordinatrice M. C. Lombardi) del progetto di ricerca dipartimentale di interesse strategico 2019-2021 del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparate di UniOr "Inclusione e creatività: il ruolo della creatività linguistica, letteraria, teatrale nei processi di integrazione sociale". Con partecipazione al convegno internazionale "Senza Barriere. Il ruolo della creatività nei processi di integrazione sociale", 15-17 gennaio 2020, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, via Chiatamone 61-62, Napoli.
- 01/01/2011 – 31/12/2012: Componente in qualità di assegnista di ricerca del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi di Ateneo dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale": "I miti fondanti della cultura ungherese". Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (Università degli studi di Napoli "L'Orientale")
- 01/01/2008 – 31/12/2010: Componente in qualità di assegnista di ricerca del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi di Ateneo dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale": L'immagine di Napoli nella letteratura Ungherese. Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (Università degli studi di Napoli "L'Orientale").
- 01/01/2006 – 31/12/2007: Componente in qualità di dottoranda e di assegnista di ricerca del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi di Ateneo dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" "Processi grammaticali (variazioni vocaliche e consonantiche, raddoppiamenti)". Analisi morfologica del lessico in prospettiva tipologica, con particolare attenzione ai fenomeni di variazione vocalica e consonantica e ai fenomeni di raddoppiamento. Responsabile: Prof. Domenico Silvestri.
- 01/01/2005 – 31/12/2007: Componente in qualità di dottoranda e di assegnista di ricerca del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi di Ateneo dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" "Processi grammaticali: ordine delle parole, composizione". Responsabile: Prof.ssa Rossella Pannain.

**Partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello nazionale o internazionale**

- Dal 2023 membro dell'Unità di Ricerca n. 3 (UniOr, coordinatore locale: Andrea F. De Carlo) del Progetto PRIN: *Literature of Socialist Trauma: Mapping and Researching the Lost Page of European Literature (LOST)*, Principal Investigator: Andrea Gullotta, University of Palermo.
- Dal 25 marzo 2022 – ad oggi: membro del Centro Studi Cibo e Alimentazione (UniOr, <https://www.unior.it/ateneo/15283/1/soci.html>).
- Dal 15 febbraio 2022 – ad oggi: membro e segretaria del Centro Studi sull'Apprendimento e le Didattiche Disciplinari (CSADD) (UniOr, <https://www.unior.it/ateneo/30241/1/membri.html>).
- Dal 15 ottobre 2021 – ad oggi: membro dell'*I-LanD* Centro di Ricerca Interuniversitario (<https://www.unior.it/ateneo/14041/1/membri-i-land.html>).
- Dal 1° gennaio 2021 – ad oggi: membro del Centro di Studi Ebraici (CSE) dell'Università di Napoli L'Orientale che offre dal 2008 seminari, conferenze e convegni sulla storia e sulla cultura ebraica (<https://www.unior.it/ateneo/37301/1/annuario-2022.html>).
- Dal 15 ottobre 10 2019 – ad oggi: responsabile scientifico per i progetti di ricerca finanziati con fondi per gli accordi internazionali di cooperazione didattica e scientifica dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" 1) "L'umanesimo in Europa centrale e orientale, con particolare attenzione verso i rapporti della letteratura ungherese con la letteratura italiana (napoletana e siciliana)" e 2) "Viaggiatori e ricercatori ungheresi giunti nell'Italia meridionale (Lipót Óváry, Sándor Márai, ecc.)" – Istituzione partner: Università di Budapest "Eötvös Loránd"
- Dal 16 gennaio 2019 – ad oggi: membro dell'Unità di ricerca "Studi linguistici, letterari e comparati dell'Europa centro-orientale DSSLCC" del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" del Centro Interuniversitario di Studi Ungheresi e sull'Europa Centrale e Orientale (CISUECO).
- 01/01/2010 – 31/12/2012: componente in qualità di assegnista di ricerca dei progetti di ricerca scientifica finanziati con fondi per gli accordi internazionali di cooperazione didattica e scientifica dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Istituzione partner: Università di Debrecen (Ungheria) – Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (Università degli studi di Napoli "L'Orientale").
- 01/01/2010 – 31/12/2012: componente in qualità di assegnista di ricerca del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi per gli accordi internazionali di cooperazione didattica e scientifica dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Istituzione partner: Università di Budapest Eötvös Loránd (Ungheria) – Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (Università degli studi di Napoli "L'Orientale").

- 01/01/2010 – 31/12/2010: componente in qualità di assegnista di ricerca del progetto di ricerca scientifica finanziato con fondi per gli accordi internazionali di cooperazione didattica e scientifica dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" – Istituzione partner: Università Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca (Romania) – Responsabile: Prof. Amedeo Di Francesco (Università degli studi di Napoli "L'Orientale").
- 22/12/2005 – 21/12/2007: collaboratrice professionale in qualità di dottoranda nell'ambito del Progetto di Ricerca di Interesse Nazionale (PRIN 2005): Atlanti Linguistici Tematici Informativi. Coordinatore scientifico del programma: Prof. Domenico Silvestri (Università degli studi di Napoli "L'Orientale", D.M. 219 del 22 dicembre 2005). Aree di interesse: numerali delle lingue uraliche, logonimi ungheresi, processi grammaticali, analisi linguistica della poesia, linguistica testuale, lessicologia, lingue uraliche con (a) reperimento di dati lessicografici e (b) schedature informatizzate. Contributi alla costituzione di atlanti lessicali nei seguenti ambiti tematici: numerali delle lingue uraliche, logonimi ungheresi, metalinguaggio della linguistica (in ambito ungherese).
- 01/01/2007 – 30/06/2007: collaboratrice professionale dell'Unità operativa di Salerno (Università di Salerno, coordinatore scientifico dell'unità operativa: Prof. Annibale Elia) nell'ambito del Progetto di Ricerca di Interesse Nazionale (PRIN 2005): Atlanti Linguistici Tematici Informativi. Coordinatore scientifico del programma: Prof. Domenico Silvestri (Università degli studi di Napoli "L'Orientale", D.M. 219 del 22 dicembre 2005). Costruzione di banche dati per sintagmi nominali.
- 23/10/2003 – 22/10/2005: componente in qualità di dottoranda dell'Unità operativa di Napoli (Università degli studi di Napoli "L'Orientale", coordinatrice scientifica dell'unità operativa: Prof.ssa Cristina Vallini) nell'ambito del Progetto di Ricerca di Interesse Nazionale (PRIN 2003) "Lessici specialistici e metalinguaggi: applicazioni in rete" (Coordinatore scientifico del programma: Prof. Diego Poli, Università di Macerata, D.M. n. 197 del 23 Ottobre 2003). Ricerche svolte nell'ambito del progetto DLM (reperimento di dati e schedature). Dip. di Studi Americani, Culturali e Linguistici. Il Dizionario generale plurilingue del Lessico Metalinguistico (DLM) è la prima raccolta sistematica dei termini riferiti alla fenomenologia del linguaggio e delle lingue, che realizza il progetto di un Thesaurus e dizionario critico del metalinguaggio della linguistica dall'Antichità all'Epoca contemporanea ideato da Cristina Vallini. Il DLM mette a disposizione della comunità scientifica il risultato del lavoro svolto in nove sedi universitarie (Bologna, Catania, Cosenza, Macerata, Napoli - "L'Orientale", Palermo, Perugia, Perugia - Università per Stranieri e Udine), con il coordinamento, nel corso degli anni, di Cristina Vallini, Vincenzo Orioles, Diego Poli e Domenico Silvestri. URL: <<http://dlm.unipg.it/Home.asp>> (si vedano i lemmi ungheresi).

### Commissioni

- Da maggio 2025: componente del Comitato Scientifico del Festival delle Lingue  
Dal 2024 ad oggi: componente della Commissione Orientamento – CP  
Dal 2024 ad oggi: presidente della Commissione Altre Attività per CP  
Dal luglio 2023: componente della Commissione Altre Attività per CP

### Premi e riconoscimenti

- Dal 2021 ad oggi: membro del Centro di Studi Ebraici (CSE) dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" che offre dal 2008 seminari, conferenze e convegni sulla storia e sulla cultura ebraica.
- Dal 2019 ad oggi: membro dell'Unità di ricerca "Studi linguistici, letterari e comparati dell'Europa centro-orientale DSLLC" del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell'Università degli studi di Napoli "L'Orientale" del Centro Interuniversitario di Studi Ungheresi e sull'Europa Centrale e Orientale (CISUECO).
- Dal 10 maggio 2017 ad oggi: membro ordinario dell'International Association of Hungarian Studies (Nemzetközi Magyarstudományi Társaság).
- 2015: in occasione della conferenza internazionale FLTAL (Foreign Language Teaching and Applied Linguistics) 2015 premio della Burch University, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina.

### **Borse di studio**

1. 2008-2012: assegno di ricerca con borsa di studio (4 anni).
2. 2007: assegno di ricerca con borsa di studio (6 mesi).
3. 2002-2005: dottorato con borsa di studio, Scuola Europea di Studi Avanzati, Università degli studi di Napoli “Suor Orsola Benincasa”.
4. 1998-2000: borse di studio universitarie. Fac. di Lingue e letterature straniere, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”.

### **Collaborazioni internazionali**

2015: Co-tutor della Tesi di laurea della studentessa Linda Tighzer insieme a Dr. Nadia Ahouari-Idri, Department of English, Faculty of Arts and Languages, University of Bejaia, Algeria.

### **Associazioni professionali**

ACLA (American Comparative Literature Association)  
AHEA (American Hungarian Educators Association).  
HSAC (Hungarian Studies Association of Canada).  
Nemzetközi Magyaráságtudományi Társaság (International Association of Hungarian Studies).  
World Haiku Association.

### **Centri di ricerca**

Dal 2025 Membro del Consiglio scientifico del Centro di Studi Ebraici (CSE), Università di Napoli L’Orientale.

Dal 2025 – ad oggi: membro del Centro interateneo di ricerca Eliza.

Dal 16 gennaio 2019 – ad oggi: membro del Centro Interuniversitario di Studi Ungheresi e sull’Europa Centrale e Orientale (CISUECO) (Unità di ricerca “Studi linguistici, letterari e comparati dell’Europa centro-orientale DSLLC” del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati dell’Università di Napoli L’Orientale).

Dal 15 febbraio 2022 – ad oggi: segretaria e membro del Centro Studi sull’Apprendimento e le Didattiche Disciplinari (CSADD), Università di Napoli L’Orientale.

Dal 2021 – ad oggi: membro dell’I-LanD Centro di Ricerca Interuniversitario.

Dal 2022 – ad oggi: membro del Centro Studi Cibo e Alimentazione Università di Napoli L’Orientale.

Dal 2021 membro del Centro di Studi Ebraici (CSE), Università di Napoli L’Orientale.

### **Partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio**

19/11/2020 – ad oggi: Comitato di Redazione e responsabile per il coordinamento di Studi Finno-Ugrici (nuova serie) del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, dell’Università degli studi di Napoli “L’Orientale”; rivista scientifica di Classe A area 10.

*Nel periodo trascorso da novembre 2020 è stato creato e curato lo spazio web della rivista su SHARE Riviste e sono stati pubblicati i saggi di due fascicoli (2021 e 2022) della rivista Studi Finno-Ugrici (nuova serie). Inoltre, sono già in corso i lavori per la preparazione e pubblicazione del terzo fascicolo.*

*La Rivista SFU (n.s) è stata rinnovata con una nuova veste grafica ed editoriale e dal 2021 viene pubblicata dalla casa editrice UniorPress anche in formato digitale, nella modalità del Diamond Open Access. SFU si propone come aggregatore, di livello internazionale, dei saperi relativi al patrimonio linguistico, letterario, storico, culturale e artistico di cui le civiltà ugrofinniche sono le produttrici e i veicoli, dentro e fuori dei confini nazionali di loro riferimento.*

*Il primo fascicolo contiene anticipazioni, studi letterari e linguistici, studi di filologia ugro-finnica, studi comparati e anche notizie dal Laboratorio di ricerca dell’Università di Turku.*

*Il secondo fascicolo ospita sette articoli del Gruppo di Ricerca KorSzak (linguistica dei corpora e metodologia glottodidattica dell'Ungherese L2) dell'Università di Pécs, studi sul Modernismo e Postmodernismo nell'Istituto di Studi Letterari di Budapest e miscellanea di lettere varie.*

*In particolare, la sezione dedicata ai lavori di KorSzak è stata curata dalla sottoscritta. Gli articoli accettati per la pubblicazione si concentrano su diversi argomenti relativi al campo dell'insegnamento dell'ungherese come lingua straniera. Gli studi mirano a illustrare alcuni degli ultimi sviluppi nella ricerca sui corpus di studenti ungheresi e i risultati e le intuizioni dei corpora di studenti scritti/orali e multimodali (ungherese come lingua straniera o seconda lingua) o nel caso dei KorSzak Child Corpora (parlati e scritti) testi prodotti da bambini che acquisiscono la loro prima lingua. Uno degli autori ha realizzato e analizzato anche un corpus contenente dialoghi conoscitivi in ungherese e introduce un modello per costruire e verificare l'autenticità di un campione di dialogo nelle classi di lingua.*

01/01/2021 – ad oggi: Comitato redazionale Italianistica Debreceniensis; rivista scientifica area 10 e 11.  
URL: <<https://ojs.lib.unideb.hu/itde/about/editorialTeam>>.

19/06/2019 – 10/01/2022: Comitato di redazione AION-Linguistica (“Annali del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, sezione linguistica” del Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, dell'Università degli studi di Napoli “L'Orientale”); rivista scientifica di Classe A area 10.  
URL: <<http://www.serena.unina.it/index.php/aionlin/about/editorialTeam>>.

01/01/2018 – ad oggi: Su invito, Comitato scientifico internazionale (Editorial board) Journal of Studies in Language, Culture and Society (JSLCS) (Faculty of Arts and Languages, University of Bejaia, Algeria).

01/01/2016 – 2023: Comitato scientifico (Scientific Board) e revisore Journal of Languages for Specific Purposes (JLSP), Oradea. URL: <<http://jlspeconomiceuoradea.ro/editorial-board/>>.

01/01/2016 - 31/12/2017: Comitato scientifico e revisore Journal of Applied Linguistics - Dubai (e-ISSN: 2413-1105), International Association of Academic Journals, Dubai.

01/06/2015 - 01/09/2015: Revisore Arab World English Journal, International peer reviewed journal, ISSN: 2229-9327, August 2015, Bejaia University, First International Conference Proceedings – 2015. Editor Prof. Dr. Khairi Al-Zubaidi, Associate Editor Dr. Nadia Ahouari-Idri Department of English, Faculty of Arts and Languages, University of Bejaia, Algeria.

01/01/2016 – 31/12/2017: Comitato scientifico e revisore International Journal of Applied Linguistics and Translation, Science Publishing Group - New York, USA.

01/01/2014- 01/12/2016: Comitato scientifico Scienze e ricerche, Letterature (ISSN 2283-5873), supplemento letterario a Scienze e Ricerche.

01/01/2008 – 31/12/2012: Comitato di Redazione AION Studi Finno-Ugrici, Annali dell'Università degli studi di Napoli “L'Orientale”, rivista scientifica di Classe A.

01/01/2005 – 2022: Redazione e Comitato scientifico Collana editoriale Orientalia Parthenopea. ISSN 1972-3598, ISBN 978-88-97000-XX-X, Orientalia Parthenopea Edizioni, Napoli.

### **Attività didattica universitaria**

dal 1° ottobre 2023: Ricercatrice a tempo determinato tipo B con titolarità dei seguenti insegnamenti: “Lingua ungherese I-II-III”, “Letteratura ungherese I-II” e “Filologia ugro-finnica” (Corso di laurea di I livello), “Lingua ungherese I-II”, “Letteratura ungherese I-II” e “Filologia ugro-finnica” (Corso di laurea di II livello), Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”.

2018-2023: Ricercatrice a tempo determinato tipo A con titolarità dei seguenti insegnamenti: “Lingua ungherese I-II-III”, “Letteratura ungherese I-II-III” e “Filologia ugro-finnica” (Corso di laurea di I livello), “Lingua ungherese I-II”, “Letteratura ungherese I-II” e “Filologia ugro-finnica” (Corso di laurea di II livello), Università degli Studi di Napoli “L'Orientale” [reg. rep. n° 399/2018, prot. n° 70101 del 10/10/18, ex. art. 24 comma 3 lett. a della Legge 240/2010; proroga dal 16 marzo 2022 al 15 marzo 2024, ai sensi dell'art. 24 comma 3 della Legge 240/2010, reg. rep. n° 91/2022, prot. n° 22348 dell'11/03/2022].

2017-2018: “Lingua ungherese I-II-III” [48 ore, 8 CFU, Corso di laurea di I livello, Lingue e Culture Compare, classe L-11 e Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12]. Università degli Studi di Napoli “L'Orientale”. a) Attività didattica in presenza con il supporto di strumenti informatici (proiezione slides); (b) Svolgimento esami di profitto; (c) Ricevimento e assistenza agli studenti; (d) Supervisione lavori di tesi triennali; (f) Partecipazione alle sedute di laurea in qualità di relatore, [Contratto di docenza reg. rep. n. 387/2017, prot. n. 48264 del 4/10/2017, art. 23 L. 240/10].

- 2017-2018: “Lingua ungherese I-II” [48 ore, 8 CFU, Corso di laurea di II livello, Lingue e letterature europee e americane, classe LM-37 e Letterature e culture comparate, classe LM-37]. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. a) Attività didattica in presenza con il supporto di strumenti informatici (proiezione slides); (b) Svolgimento esami di profitto; (c) Ricevimento e assistenza agli studenti; (d) Supervisione lavori di tesi triennali; (f) Partecipazione alle sedute di laurea in qualità di relatore, Università degli Studi di Napoli “L’Orientale” [Contratto di docenza reg. rep. n. 388/2017, prot. n. 48268 del 4/10/2017, art. 23 L. 240/10].
- 2016-2017: “Lingua e letteratura ungherese” [72 ore, 12 CFU, Corso di laurea di I livello, Lingue e Culture Compare, classe L-11]. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. a) Attività didattica in presenza con il supporto di strumenti informatici (proiezione slides); (b) Svolgimento esami di profitto; (c) Ricevimento e assistenza agli studenti; (d) Supervisione lavori di tesi triennali; (f) Partecipazione alle sedute di laurea in qualità di relatore, [Contratto di docenza reg. rep. n. 349/2016, prot. n. 23780 del 04/10/2016, art. 23 L. 240/10].
- 2015-2018 “Traduttologia generale” [48 ore, 8 CFU, Corso di laurea di I livello, Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12]. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. a) Attività didattica in presenza con il supporto di strumenti informatici (proiezione slides); (b) Svolgimento esami di profitto; (c) Ricevimento e assistenza agli studenti; (d) Supervisione lavori di tesi triennali; (f) Partecipazione alle sedute di laurea in qualità di relatore, [Contratti di docenza (tot. N° 3) reg. rep. n. 590/2015, prot. n. 17358 del 16/09/2015, art. 23 L. 240/10, rinnovo prot. n. 13995 del 02/08/2016, art. 23 L. 240/10, I livello, reg. rep. n. 386/2017, prot. n. 48258 del 4/10/2017, rettifica: reg. rep. n. 415/2017, prot. n. 52188 del 17/10/2017, art. 23 L. 240/10].
- 2015-2017: “Traduttologia letteraria” [48 ore, 8 CFU, Corso di laurea di II livello, Lingue e letterature europee e americane, classe LM-37 e Letterature e culture comparate, classe LM-37, classe LM-37]. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. a) Attività didattica in presenza con il supporto di strumenti informatici (proiezione slides); (b) Svolgimento esami di profitto; (c) Ricevimento e assistenza agli studenti; (d) Supervisione lavori di tesi triennali; (f) Partecipazione alle sedute di laurea in qualità di relatore [Contratti di docenza (tot. N° 2) Reg. rep. n. 599/2015, prot. n. 17357 del 16/09/2015, art. 23 L. 240/10, RUDR, prot. n. 13998 del 02/08/2016, art. 23 L. 240/10].
- 2012-2016: “Linguistica applicata” per lo svolgimento di attività di insegnamento di LINGUISTICA APPLICATA [48 ore, 8 CFU, Corso di laurea di I livello, Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12]. Università degli Studi di Napoli “L’Orientale”. a) Attività didattica in presenza con il supporto di strumenti informatici (proiezione slides); (b) Svolgimento esami di profitto; (c) Ricevimento e assistenza agli studenti; (d) Supervisione lavori di tesi triennali; (f) Partecipazione alle sedute di laurea in qualità di relatore [Contratti di docenza (tot. N° 4) Reg. rep. n. 465/2012, prot. n. 19685 del 29/11/2012, art. 23 L. 240/10, Reg. rep. n. 357/2013, prot. n. 18378 del 15/10/2013, art. 23 L. 240/10, Reg. rep. n. 422/2014, prot. n. 19119 del 10/10/2014, art. 23 L. 240/10, RUDR, prot. n. 16219 del 07/09/2015, art. 23 L. 240/10].
- 2010-2011 “Lingua ungherese” [100 ore, Corso di laurea di I livello], Università degli studi di Napoli “L’Orientale” [Contratto di docenza (d.m. 242/1998) Reg. rep. n. 152/2011, prot. n. 6507 del 06/04/2011, art. 23 L. 240/10].
- 2006-2007: “Esercitazioni di didattica delle lingue” nell’ambito dei corsi speciali abilitanti – legge 143/04. 2 moduli da 15 ore + due moduli da 10 ore blended di insegnamento, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”. [Contratto di docenza Prot. n. 2572 del 29/01/2007]
- 2006-2007: “Lingua inglese” (I livello, 50 ore), Ascom Confcommercio in collaborazione con il CAT - Centro di Assistenza Tecnica Napoli Partenope S.c.a.r.l su proposta della Fida-Confcommercio e della Consulta delle Associazioni Territoriali della Città di Napoli e con il contributo della CCIAA di Napoli.

#### **Attività formative per Dottorato**

- **4 dicembre 2025**, 16:00-17:00, 1088 Budapest, Múzeum krt 4/C 177 e su Teams. Seminario di Dottorato di Italianistica (Programma di Italianistica della Scuola di Dottorato in Studi Letterari all’ELTE) \* *su invito*  
 “I fenomeni della coesione testuale e le rispettive figure. Con esempi tratti da Pinocchio di Carlo Collodi e dalla sua traduzione ungherese di Antal Radó”
- **13 marzo 2025**, 10:00-14:00, Aula Dottorato (Via Duomo, I piano, stanza 107). Attività formative del Corso di dottorato di ricerca in Studi letterari, linguistici e comparati

“di quella terra che 'l Danubio riga”. *La Divina Commedia in Ungheria*

<<https://www.unior.it/it/dipartimenti/dipartimento-studi-letterari-linguistici-e-comparati/dottorato-di-ricerca/attivita-del>>.

— **4 marzo 2024**, 10:30-14:30, Aula Dottorato (Via Duomo, I piano, stanza 107). Attività formative del Corso di dottorato di ricerca in Studi letterari, linguistici e comparati

*Oltre le parole. Gli albi illustrati: definizioni, caratteristiche e tipologie*

<[https://www.unior.it/sites/default/files/2025-](https://www.unior.it/sites/default/files/2025-02/Attivit%C3%A0%20Formative%20e%20presentazioni%20delle%20ricerche%20dottorali%202023-2024.pdf)

02/Attivit%C3%A0%20Formative%20e%20presentazioni%20delle%20ricerche%20dottorali%202023-2024.pdf>.

### Lezioni su invito

30 novembre 2022: **Papp Judit: *Márai Sándor Nápolyban töltött éveiről (1948-1952)***, Pannon Egyetem, MANYI Irodalom-és kultúratudományi tanszék, online.

### Relatrice di lavori di tesi

A partire dal 2016 ad oggi sono stata relatrice di 54 tesi (di cui 7 magistrali e 49 triennali): 5 di I livello in Lingua e letteratura ungherese, 5 di II livello in Lingua e letteratura ungherese/Filologia ugrofinnica, 28 di I livello in Linguistica applicata, 14 di I livello in Traduttologia generale e 2 di II livello in Traduttologia letteraria, e di diverse prove finali di I livello.

### Seminari (AAF)

*a.a. 2024-2025:*

Docente titolare (organizzazione) del seminario AAF *Alfabetizzazione visiva e museale* a cura di Judit Papp, Leonardo Acone, Giorgia Ferrari e Amalia Marciano, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Compare, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

13 maggio, Antisala degli Specchi, Palazzo Corigliano, 14.30-16.30: *Le meraviglie della natura negli albi illustrati ungheresi e internazionali* a cura di Judit Papp;

23 maggio, Antisala degli Specchi, Palazzo Corigliano, 14.00-16.00: *L'alfabetizzazione visiva e museale attraverso albi illustrati ungheresi e internazionali. Capolavori nascosti e altre forme di citazioni visive* a cura di Judit Papp.

28 maggio, Orto Botanico di Napoli, 9.30-11.30 e 11.30-13.30

1) *Botanica e relazione con l'ambiente. Esplorare il bosco attraverso due albi illustrati finlandesi* a cura di Giorgia Ferrari, con la partecipazione di Judit Papp

2) *Diramazioni: (a) giochi linguistici botanici e (b) voci da un museo* a cura di Giorgia Ferrari, con la partecipazione di Judit Papp

\* Nell'ambito del progetto di Public Engagement 2025 dell'UniOr “Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati” (referente: Judit Papp)

Docente titolare (organizzazione) delle attività AAF ALVIM (Giornata di studi internazionale *Esplorare e (ri)conoscere la natura e i musei attraverso (parole e) immagini. Per una alfabetizzazione visiva e museale*, 20 maggio 2025, Sala Archivio, Palazzo Du Mesnil + Visita guidata, Ricordi ungheresi medievali a Napoli: da Maria d'Ungheria a Ladislao I di Napoli, 30 maggio 2025, Centro storico di Napoli), corso di laurea triennale in Lingue e Culture Compare, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

24 marzo 2025, incontro dal titolo *L'Ungheria tra Oriente e Occidente. Sándor Márai al di qua e al di là della Cortina di ferro (1946-1948)* nell'ambito del seminario AAF *Tra Oriente e Occidente: itinerari, interazioni, rappresentazioni* (docenti responsabili: Federico Corradi – Serena Fusco), corso di laurea triennale in Lingue e Culture Compare, classe L-11.

a.a. 2023-2024:

Docente titolare (organizzazione) del seminario AAF “ungherese”, 6 incontri di 2 ore, seminario a cura di Dóra Jani, a partire dal 19 marzo 2024, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

Docente titolare (organizzazione) del seminario AAF “Ricordi ungheresi medievali a Napoli: da Maria d'Ungheria a Ladislao I di Napoli”, 6 incontri di 2 ore, docente responsabile Judit Papp, seminario a cura di Judit Papp, Dóra Jani e Francesco Petrucci, a partire dal 19 aprile 2024, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

Docente titolare (organizzazione) del seminario AAF “Il mondo degli albi illustrati e il loro utilizzo in ambito scolastico”, 6 incontri di 2 ore, docente responsabile Judit Papp, seminario a cura di Judit Papp e Francesco Petrucci, a partire dal 18 aprile 2024, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

a.a. 2022-23:

21 marzo 2023, dalle 10.00. «Le scelte e la testimonianza di Sándor Márai nel 1938-1948». Incontro durante il seminario AAF “DIASPORE. Dispersioni e pluralità ebraiche fra mondo antico e contemporaneo”. Seminario a cura di Dorota Hartman e Giancarlo Lacerenza, Università di Napoli L'Orientale, Dipartimento Asia, Africa e Mediterraneo, Centro di Studi Ebraici. Corso di laurea triennale in AF (Lingue e culture orientali e africane), AO (Civiltà antiche e archeologia), CP (Lingue e culture comparete), corso di laurea magistrale in MAA (Lingue e culture dell'Asia e dell'Africa), MAO (Archeologia: Oriente e Occidente).

Docente titolare (organizzazione) del seminario AAF “Scoprire l'ungherese. Un approccio multimediale alla scoperta di una lingua agglutinante”, 6 incontri di 2 ore, seminario a cura di Dóra Jani, a partire dal 17 marzo 2023, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Il mondo degli albi illustrati e il loro utilizzo in ambito scolastico”, 6 incontri di 2 ore, con la collaborazione di Francesco Petrucci, a partire dal 22 marzo 2023, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea triennale in Lingue, Letterature e Culture dell'Europa e delle Americhe (EA), classe L-11.

Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “A spasso alla scoperta della cultura ungherese”, 6 incontri di 2 ore, con la collaborazione di Dóra Jani, a partire dall'8 novembre 2022, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea magistrale in Letterature e culture comparete, classe LM-37.

Incontro tenuto durante il seminario AAF “Percorsi ed esperienze di apprendimento: le lingue dell'Europa centro-orientale e settentrionale”, 1 incontro di 2 ore, 25 novembre 2022, (Judit Papp: *L'insegnamento dell'ungherese come lingua straniera: verifica e monitoraggio delle competenze*), corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea magistrale in Letterature e culture comparete, classe LM-37.

Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Una finestra sulla letteratura per l'infanzia e per ragazzi in ambito ugrofinnico”, 6 incontri di 2 ore, con la collaborazione di Giorgia Ferrari, a partire dal 28 ottobre 2022, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea magistrale in Letterature e culture comparete, classe LM-37.

a.a. 2021-22:

Incontro tenuto durante il seminario AAF “Balcani e dintorni”, 1 incontro di 2 ore, 2 maggio 2022, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Editoria per l’infanzia: prodotti, letteratura, traduzione. Con particolare attenzione alle pubblicazioni specifiche in ambito ungherese, finlandese e italiano”, 6 incontri di 2 ore, a partire dal 18 marzo 2022, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Traduzione, letteratura per l’infanzia e albi illustrati”, 6 incontri di 2 ore, a partire dal 3 novembre 2021, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “L’avanguardia artistica e letteraria ungherese”, 6 incontri di 2 ore, a partire dal 3 novembre 2021, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

*Dal 2017 ad oggi attività di insegnamento nell’ambito delle altre attività formative (AAF), in totale 128 ore:*

2021: Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Storia, letteratura e cultura ungherese”, 6 incontri di 2 ore, aprile-maggio 2021, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

2021: Docente titolare (organizzazione + svolgimento di 3 incontri) del seminario AAF “La valenza della letteratura tradotta in Italia”, a cura di Beatrice Töttösy (Università degli Studi di Firenze), Giorgia Ferrari (UniOr), e Judit Papp (UniOr), 3 incontri di 2 ore, marzo-aprile 2021, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

2021: Incontro tenuto durante il seminario AAF “Lingue e culture altre: classici moderni”, 1 incontro di 2 ore, marzo 2021, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

2019: Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Cultura ungherese”, 6 incontri di 2 ore, 14, 21 e 28 novembre, 5, 12 e 19 dicembre 2019, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12.

2018-2019: Docente titolare (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Storia, cultura e arte ungherese”, (I semestre: 12 incontri di 2 ore, II semestre: 12 incontri di 2 ore), 25/10/2018 – 29/05/2019, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11 e in Mediazione Linguistica e Culturale, classe L-12, corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane, classe LM-37 e in Letterature e culture comparete, classe LM-37.

2017-2018: Docente referente (organizzazione e svolgimento) del seminario AAF “Seminario di Cultura ungherese”, organizzato dal CLAOR – Centro Linguistico di Ateneo Università L’Orientale, a cura della Prof. Anna De Meo, (I semestre: 12 incontri di 2 ore, II semestre: 12 incontri di 2 ore), 17/10/2017 – 06/06/2018, corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete, classe L-11, corso di laurea magistrale in Lingue e letterature europee e americane, classe LM-37 e in Letterature e culture comparete, classe LM-37.

### **Terza missione/Public Engagement**

**Progetto di Public Engagement per l’anno 2026** «Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati» **finanziato** dall’Università di Napoli L’Orientale. Verbale della Commissione per la Terza Missione e Public Engagement, nominata con Decreto Rettorale n. D.R. n. 96 del 07/02/2024, riunita in data 30.10.2025, per il finanziamento dei progetti istituzionali di Public Engagement presentati dal personale docente dell’Ateneo in risposta al Bando PE 2025 D.R. n. 893 del 12/09/2025 prot. n. 46204.

***Festival delle Lingue 2025 – Identità plurime. Oltre gli stereotipi – Notte Europea dei Ricercatori S.T.R.E.E.T.S., 25 - 26 settembre 2025***

— *Public speaking* a cura di Judit Papp, 25 settembre 2025, 10:00-11:00, aula 320 (PAL.SMPC)

**Esplorare il Museo di Belle Arti di Budapest attraverso gli albi illustrati. Per una alfabetizzazione visiva e museale**

Viaggio nel Museo di Belle Arti di Budapest tramite libri e albi illustrati per avvicinare alla cultura ungherese e al mondo del museo in modo inclusivo e partecipato.

\* Nell'ambito del progetto di Public Engagement 2025 dell'UniOr "Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati" (referente: Judit Papp)

— *Public speaking* a cura di Judit Papp, 25 settembre 2025, 11:00-12:00, aula 320 (PAL.SMPC)

### **Come sono gli ungheresi? Le molte identità degli ungheresi oltre gli stereotipi**

A partire da un testo di János Lackfi, un percorso tra umorismo e identità ungherese, con attività interattive e riflessioni su appartenenza, alterità e diversità.

— *Interactive lab* a cura di Judit Papp, Dóra Jani, 26 settembre 2025, 10:30-12:00, aula 320 (PAL.SMPC)

### **Pluralità danzante. La cultura popolare ungherese oltre gli stereotipi**

Il laboratorio offre un viaggio sensoriale e culturale nel patrimonio musicale, coreutico e tessile dell'Ungheria.

— *Public speaking* a cura di Judit Papp, 26 settembre 2025, 14:00-15:00, aula 1.1 (PAL.MED)

### **Gli albi illustrati nelle classi**

L'iniziativa promuove l'uso consapevole di albi illustrati della migliore produzione internazionale nelle classi.

\* Nell'ambito del progetto di Public Engagement 2025 dell'UniOr "Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati" (referente: Judit Papp)

2-4 maggio 2025: XI edizione di "Planta, il giardino e non solo" presso l'Orto Botanico di Napoli, Università degli Studi di Napoli Federico II. *Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati*. Workshop, laboratori didattici, letture, quiz, giochi e attività creative per bambini, ragazzi e adulti realizzati a cura di Judit Papp, Giorgia Ferrari, Maria Rosaria Marchionibus, Mari Giusi Verrastro, Dóra Jani, Viola Diletta Barbatto, Francesco Petrucci. Coordinamento scientifico: Judit Papp.

Venerdì 2 maggio 2025, 11.30-12.30: «APRIAMO GLI OCCHI SULLA NATURA!» a cura di Judit Papp. Attività di osservazione, lettura e commento (per bambini e ragazzi dai 6 anni in su)

Sabato 3 maggio 2025, 17.00-18.00: «CACCIA AI TESORI D'ARTE NEGLI ALBI ILLUSTRATI» a cura di Judit Papp. Attività di osservazione, lettura e commento (per bambini dagli 8 anni in su)

Domenica 4 maggio 2025, 11.30-12.30: «CONOSCIAMO MEGLIO I FRUTTI E LE VERDURE CON L'AIUTO DI LIBRI-GIOCO!» a cura di Judit Papp. Laboratorio didattico (per bambini dai 3 ai 5 anni)

Domenica 4 maggio 2025, 15.30-16.30: «IMPARIAMO A (RI)CONOSCERE GLI ALBERI E LE LORO FOGLIE INSIEME AI LORO NOMI... GIOCANDO CON LE LINGUE!» a cura di Judit Papp. Laboratorio didattico (per bambini e ragazzi dai 6 anni in su).

Domenica 4 maggio 2025, 17.00-18.00: «CACCIA AI TESORI D'ARTE NEGLI ALBI ILLUSTRATI» a cura di Judit Papp. Attività di osservazione, lettura e commento (per bambini dagli 8 anni in su).

27 gennaio 2025: *Raccontare la Shoah: arte, letteratura, graphic novel*. Napoli, Palazzo Corigliano, Antisala degli specchi. Incontro degli studenti con Leonardo Acone, Giancarlo Lacerenza, Judit Papp.

<<https://cse.unior.it/it/raccontare-la-shoah-arte-letteratura-graphic-novel>>.

21-24 gennaio 2025: *Raccontare la Shoah attraverso gli albi illustrati*, incontri con Judit Papp – Napoli, Istituto Comprensivo Statale "Imbriani – de' Liguori". Incontri con le Classi della Scuola Primaria e Secondaria di Primo Grado nei tre plessi: Plesso "Imbriani" (via F. F. D'Avalos n. 12); - Plesso "Borelli" (via G. A. Borelli n. 2) e Plesso "S. Alfonso de' Liguori" (via N. Rocco n. 55). Dal 20 al 27 gennaio 2025 presso il Plesso "S. Alfonso de' Liguori" Mostra aperta al pubblico a cura di Judit dal titolo *La memoria della Shoah nelle illustrazioni degli albi illustrati*.

<<https://cse.unior.it/it/la-shoah-attraverso-gli-albi-illustrati-incontri-con-judit-papp>>.

**Progetto di Public Engagement per l'anno 2025** «Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati» **finanziato** dall'Università di Napoli L'Orientale. Verbale della Commissione per la Terza Missione e Public Engagement, nominata con Decreto Rettorale n. 509 del 01.06.23, riunita in data 04.11.2024, per il finanziamento dei progetti istituzionali di Public Engagement presentati dal personale docente dell'Ateneo in risposta al Bando emanato con Decreto n. 679 del 13.07.2024.

UnivExpò, Manifestazione di orientamento universitario, organizzato da Ateneapoli, Complesso di Monte Sant'Angelo, 14 novembre 2024. Docente relatore con intervento introduttivo sul corso di laurea triennale in Lingue e Culture Comparete.

27 settembre 2024, Festival delle Lingue, UniOr, 9.00-12.00, Palazzo Santa Maria Porta Coeli – Aula R.4  
Storytelling: *La fiaba nelle lingue e nelle culture dell'Europa. Mito. Folklore. Magia*, a cura di Maria Cristina Lombardi.

26 settembre 2024, Festival delle lingue, UniOr, 10.00-11.00, Palazzo Mediterraneo, Aula 4.6 CLAOR  
Laboratorio interattivo: *Mini lezione di ungherese*, a cura di Judit Papp e Dóra Jani.

11.00-12.00, Palazzo Mediterraneo, Aula 4.6 CLAOR

Laboratorio interattivo: *I grandi successi della musica italiana in ungherese*, a cura di Judit Papp e Dóra Jani.

12.00-13.00, Palazzo Mediterraneo, Aula 4.6 CLAOR

Laboratorio interattivo: *A spasso tra le tradizioni culinarie ungheresi e gli hungarikum*, a cura di Judit Papp.

17 settembre 2024, ore 11.30, Palazzo Mediterraneo, aula 4.2

Laboratorio interattivo: *Conosci l'ungherese, una lingua LEGO*, a cura di Judit Papp.

giugno 2024: realizzazione di n. 5 spot “Sapevi che?” per la presentazione e comprensione degli argomenti trattati nei Corsi erogati dall'Ateneo e più in generale dei “Saperi” dell'Oriente nell'ambito del progetto “USCEM: Università Scegli con Metodo – Il annualità:

1. Sándor Márai e Napoli <[https://youtu.be/bJ\\_nhISak-Q?si=jENLxkyd1C0J42Xz](https://youtu.be/bJ_nhISak-Q?si=jENLxkyd1C0J42Xz)>;
2. Il cubo di Rubik <[https://youtu.be/LbtEl6Exe9U?si=yJMIMivDw\\_0zVrn](https://youtu.be/LbtEl6Exe9U?si=yJMIMivDw_0zVrn)>;
3. Judit Polgár <<https://youtu.be/NTeIeUDg4LE?si=xmgK2KWwdpGrCMpr>>;
4. Maria d'Ungheria <[https://youtu.be/8i\\_-zVka2Kg?si=NtC\\_yuuqC3Syctyr](https://youtu.be/8i_-zVka2Kg?si=NtC_yuuqC3Syctyr)>;
5. Budapest, “la città delle terme” <<https://youtu.be/jx98Z4EO8UQ?si=aufJiDYVkfoc1peY>>.

7-8 e 13-14 maggio 2024: *Piccoli lettori grandi amici dell'ambiente. Il mare attraverso gli albi illustrati*. Iniziativa a cura della Prof.ssa Judit Papp (CSADD - UniOr). Due sezioni di scuola dell'Infanzia - plesso “Lucrino” (via Turno): 21 alunni di 5 anni e 19 alunni di 4 anni; due sezioni di scuola dell'Infanzia - plesso “Montenuovo” (via Virgilio): 22 alunni di 5 anni e 15 alunni di 4 anni; due sezioni di scuola dell'Infanzia - plesso “Capoluogo” (via Virgilio): 17 alunni di 5 anni e 18 alunni di 4 anni. Totale: 112 alunni della scuola dell'Infanzia dell'Istituto Comprensivo Statale 4 Pergolesi - Via R. Anecchino, 131 - 80078 Pozzuoli (NA).

**S.T.R.E.E.T.S.** - *Notte Europea dei Ricercatori* (Project n. 101060152 – HORIZON-MSCA-2022-CITIZENS-01).

17-22 aprile 2024: *La Terra raccontata attraverso gli albi illustrati / Il mare raccontato attraverso gli albi illustrati*. Iniziativa a cura della Prof.ssa Judit Papp (CSADD – UniOr). Classi terze della scuola primaria, Plesso Miraglia, Piazza Nazionale 88, IC29 Miraglia-Sogliano.

27 marzo 2024: *Open Day*

Sessione 6 Palazzo Santa Maria Porta Coeli – Via Duomo, 219, ore 14:30, Aula 221

Prof.ssa Judit Papp (Docente di Lingua ungherese): *Scoprire l'ungherese*

2024: incarico di docenza per l'erogazione dell'attività didattica da svolgersi nell'ambito del Programma “USCEM: Università Scegli con Metodo”. Percorso n. 8. *Imparare a mediare tra lingue e culture*, 30 ore. (12, 15 e 18 marzo, 4, 9, 15, 19 aprile, 6 maggio, 4 giugno 2024)

22-26 gennaio 2024: *Il Giorno della Memoria attraverso gli albi illustrati*. Iniziativa a cura della Prof.ssa Judit Papp (Centro di Studi Ebraici - UniOr). Plesso Miraglia, Piazza Nazionale 88, IC29 Miraglia-Sogliano, <<https://www.ic29miragliasogliano.edu.it/il-giorno-della-memoria/>>.

**S.T.R.E.E.T.S.** - *Notte Europea dei Ricercatori* (Project n. 101060152 - HORIZON-MSCA-2022-CITIZENS-01).

Lettura e analisi visiva, con il coinvolgimento dei bambini, di albi illustrati sulla Shoah scelti in base all'età degli alunni coinvolti nelle attività e favorendo illustratori e illustratrici italiani e stranieri tra i più

intensi del panorama internazionale. Per lo svolgimento delle attività sono stati selezionati albi che analizzano gli eventi in modo delicato, con illustrazioni e linguaggio appropriati.

Successivamente alla lettura del testo, che per gli albi illustrati è breve, gli alunni hanno fornito una loro interpretazione della storia presentata attraverso la realizzazione di attività (origami, pixel art), disegni e/o brevi composizioni che unite tra loro hanno dato vita a una installazione esposta nei corridoi dell'Istituto a conclusione della giornata commemorativa al fine di ricordare anche nei giorni successivi l'attività progettuale svolta. In base all'età sono state compilate diverse schede didattiche in riferimento alla comprensione del testo, inoltre gli alunni sono stati coinvolti in un brainstorming sul significato di amicizia, di uguaglianza e di memoria, e hanno potuto apprendere alcune parole in inglese legate alla storia letta/ascoltata. Tutte le attività sono state svolte in stretta collaborazione con i docenti del plesso.

NUMERO COMPLESSIVO di PARTECIPANTI all'evento: tutte le classi del Plesso Miraglia (Napoli, Piazza Nazionale 88) per un totale di 468 alunni.

27-29 settembre 2023, Festival delle Lingue, Unior:

*Cosa dicono gli inni nazionali? Viaggio tra Europa e Asia*, 27 settembre 2023, 10.00-13.00, Aula Matteo Ripa, Palazzo Giusso. Evento organizzato nell'ambito del Festival delle Lingue e dedicato agli inni nazionali, alla divulgazione storica e linguistica. Identificativo IRIS: PEN-0031. Responsabili: LAZZARICH, Diego; BIDOVEC, Maria. Presentazione dell'inno nazionale ungherese.

*La fiaba nelle lingue e nelle culture dell'Europa. Mito, folklore, magia*, 28 settembre 2023, 10.00-15.00, Aula R4, Palazzo Santa Maria Porta Coeli. *Fiabe popolari ungheresi (magyar népmesék). A vasorrú bába di Elek Benedek*

*I suoni delle lingue nei programmi radiotelevisivi*, 29 settembre 2023, 10.00-13.00, Aula T4, Palazzo Corigliano. Ungheria. *Sándor Márai, collaboratore di Radio Free Europe*

7 settembre 2023: incontro formativo per le insegnanti della scuola dell'Infanzia dell'IC 4° Pergolesi di Pozzuoli. Tema: *Alfabetizzazione visiva e gli albi illustrati della miglior produzione internazionale (3-6 anni)*. Durata: 2 ore.

7 settembre 2023: incontro formativo per le insegnanti della scuola Primaria dell'IC 4° Pergolesi di Pozzuoli. Tema: *Alfabetizzazione visiva e gli albi illustrati della miglior produzione internazionale (6-10+)*. Durata: 2 ore.

a.a. 2023/2024 e 2024/2025: *Piccoli lettori grandi amici dell'ambiente. L'educazione dei bambini al rispetto dell'ambiente e dell'acqua attraverso la lettura degli albi illustrati dall'area ugrofinnica al panorama mondiale*. Un progetto scientifico promosso dal Centro Studi sull'Apprendimento e le Didattiche Disciplinari. Responsabile scientifico: Judit Papp.

23-27 gennaio 2023, IC 29 Miraglia-Sogliano: progetto per la commemorazione del Giorno della Memoria in ricordo delle vittime della Shoah «Il Giorno della Memoria attraverso gli albi illustrati» realizzato in collaborazione tra l'Università di Napoli L'Orientale e l'IC 29 Miraglia-Sogliano che ha visto coinvolte tutte le classi della Scuola Primaria dell'Istituto. Un progetto incentrato sulla trattazione del Giorno della Memoria attraverso la lettura di albi illustrati selezionati con cura in base all'età degli alunni e attraverso materiale didattico interdisciplinare fornito dalla sottoscritta Judit Papp e dagli insegnanti. L'attività si è svolta nel corso di tutta la settimana durante la quale ho avuto l'opportunità di incontrare tutti gli alunni delle 29 classi per la lettura degli albi (*Vietato agli elefanti* di Lisa Manichev, *L'orsetto di Fred* di Iris Argaman, *Il gelataio Tirelli «Giusto tra le Nazioni»* di Tamar Meir, *Il volo di Sara* di Lorenza Farina, *L'albero di Anne* di Irène Cohen-Janca), per un confronto sul tema oggetto della lettura e per la realizzazione di vari lavori/attività presentati nella giornata conclusiva del 27 gennaio.

Notte Europea dei ricercatori 30 settembre 2022

- A spasso tra la storia e la cultura ungherese // A journey into Hungary's history and culture. (Judit Papp) - "Public speaking"
- A spasso tra le feste e le tradizioni culinarie ungheresi e gli Hungarikum // A journey into Hungary's feasts and culinary traditions and the *Hungarikums* (Judit Papp e Dóra Jani) - "Public speaking"

- Prima lezione di ungherese. 30 minuti per iniziare ad esplorare una nuova lingua e una nuova cultura // First lesson of Hungarian. 30 minutes to get acquainted with a new language and culture - “Interactive lab”
- ALMA - Atlante linguistico multimediale della diversità alimentare bio/culturale. La lingua del cibo esplorata a partire dal napoletano // ALMA - Multimedia Linguistic Atlas of Bio/cultural Food Diversity. Exploring the language of food by way of Neapolitan (Valeria Caruso, Viviana Terriuolo, Ancuta Budeanu, Marta Maffia, Judit Papp) - “Exhibition”

Notte Europea dei ricercatori 1 ottobre 2022

- Proverbi italiani-proverbi ungheresi: un confronto (Judit Papp e Francesco Petrucci) - “Indirizzo”
- Presentazione del Dizionario ungherese-italiano-inglese sul COVID-19. Il nostro lessico è diventato ‘virale’. Il vocabolario ungherese dell’emergenza sanitaria, economica e sociale ai tempi della pandemia di COVID-19 // Presentation of the Hungarian/Italian/English dictionary on COVID-19. Our Lexicon has gone “viral.” The Hungarian vocabulary of the health, economic and social emergency at the time of the COVID-19 pandemic (Judit Papp) - “Public speaking”.

Ulteriori dettagli:

< [https://docenti.unior.it/index2.php?content\\_id=34181&content\\_id\\_start=1](https://docenti.unior.it/index2.php?content_id=34181&content_id_start=1)>

### Commissione concorsi Università

- 17, 20 ottobre 2025: per procedura comparativa per l’individuazione di n. 1 incarico di prestazione di natura professionale ex art 2230 cc - nell’ambito del Progetto di ricerca dal titolo: *Monsters, Sorcerers, and Witches of Northwestern Europe: The Medieval and Early Modern Construction of Otherness in Literature for Popular Audiences* Prin\_2022\_prof\_Lombardi PRIN 2022M92E5J “Monsters, Sorcerers, and Witches of Northwestern Europe: The Medieval and Early Modern Construction of Otherness in Literature for Popular Audiences” approvato con DR. n.385 del 23/04/2024 (Affisso all’Albo prot. n. 29154 rep. n. 202 del 24/04/2024).
- 17, 21 luglio 2025: per procedura comparativa di curriculum vitae e professionale e colloquio per l’individuazione di n. 2 incarichi di prestazioni d’opera non abituale ex art. 2222 c.c., bando di cui al decreto del direttore del DLLC prot. N. 0037022 del 18.06.2025, rep. N. 319/2025. Commissione giudicatrice designata con Decreto del Direttore del DLLC prot. n. 0040809 del 15.07.2025, rep. n. 349/2025.
- 10 luglio 2025: per selezione per titoli per il conferimento di incarichi avente ad oggetto per le lingue CINESE, TURCO e UNGHERESE l’ideazione, la progettazione e la realizzazione di prodotti didattici (videolezioni) contenenti testo, immagini, audio, video e contenuti multimediali, finalizzati all’apprendimento e allo studio delle lingue – bando di cui al DR. N. 506 del 27.05.25 - nell’ambito del progetto “Advanced Learning Multimedia Alliance for Inclusive Academic Innovation (ALMA) – CUP: E68H24000430006.
- 6 maggio 2025: per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 esperto e collaboratore linguistico di lingua madre finlandese da assegnare al Centro Linguistico di Ateneo Università L’Orientale indetta con D.D.G. n. 249 del 07/04/2025. Commissione giudicatrice nominata con Decreto del Direttore Generale n. 336 del 30/04/2025.
- 2024: Commissione per selezione pubblica indetta con d.r. 23/05/2024, n. 515, finalizzata all’attribuzione di un assegno di ricerca, di tipologia “b”, di durata annuale non rinnovabile, PRIN/DSLLC/2023/3, L-Lin/01, «Atlante multimediale delle lingue dell’Italia intramediana antica: reperimento ed elaborazione dei dati e loro classificazione metalinguistica». Commissione giudicatrice nominata con D.R. n 726 del 02/07/2024.
- 2024: Commissione per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 CEL di madre lingua ungherese.
- 2024: per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 CEL di madre lingua finlandese.
- 2022: Commissione per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 CEL di madre lingua ungherese, per le esigenze del Centro Linguistico di Ateneo Università L’Orientale (CLAOR), con rapporto di lavoro a tempo determinato e parziale - della durata di 24 mesi, indetta con D.D.G. n. I37 del 21/06/2022, con avviso pubblicato sulla gazzetta ufficiale IV serie speciale n. 55 del 12/07/2022.

- 2020: Commissione per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 CEL di madre lingua finlandese, a tempo determinato e parziale (per 36 mesi), per le esigenze del CLAOR, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, indetta con D.R. n. 65 del 31/07/2020, protocollo 54070).
- 2019: Commissione per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 CEL di madre lingua olandese, a tempo determinato e parziale (per 36 mesi), per le esigenze del CLAOR, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, indetta con D.R. n. 169 del 04/10/2019, protocollo 70742).
- 2019: Commissione per procedura di selezione pubblica, per titoli e colloquio, per il reclutamento di n. 1 CEL di madre lingua ungherese, a tempo determinato e parziale (per 36 mesi), per le esigenze del CLAOR, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, indetta con D.R. n. 55 del 27/03/2019, protocollo 26390).

### **Ricerche in corso**

1. Dal 2020: Sviluppo e implementazione di un dizionario trilingue sul tema Covid-19 con Sketch Engine e Lexonomy: The vocabulary of the health, economic and social emergency at the time of the COVID-19 pandemic. A Hungarian/Italian/English dictionary. (Egy magyar-olasz-angol nyelvű COVID-19 szótár // Dizionario ungherese-italiano-inglese su COVID-19). URL: <<https://www.lexonomy.eu/p8mwspek/>>. (cfr. ricerca scientifica di ateneo 2019-2020, diverse pubblicazioni e presentazioni orali).
2. Dal 2017 ad oggi: realizzazione del *Dizionario compatto Hoepli Italiano/Ungherese*. Contratto firmato con la Casa Editrice Libreria Ulrico Hoepli S.p.A., Milano in data 19/04/2017 in cui “l’Autore si impegna a consegnare copia definitiva del dattiloscritto completo e pronto per la stampa che conterà di circa 860 pagine di formato normale...”

### **Elenco generale delle pubblicazioni**

IRIS pagina ricercatore: <<https://unora.unior.it/cris/rp/rp01915>>

#### Consegnato

- «On the Hungarian Camp Poetry Composed in Soviet Captivity», *SEEJ* (consegnato: 25/07/2025)
- «Voci ungheresi della repressione sovietica: testimonianze e letteratura dall’esilio e dalla prigionia (1950-1953)» (consegnato: 10/10/2025).
- «“Jól csak a szívével lát az ember.” Traduzioni e adattamenti de *Le Petit Prince* di Antoine de Saint-Exupéry in Ungheria» (consegnato: 16/04/2024).

#### Produzione materiale in formato elettronico

- Ricordi ungheresi medievali a Napoli: da Maria d’Ungheria a Ladislao I di Napoli. Mappatura digitale con la quale intendiamo ripercorrere le tappe principali della vita di Maria d’Ungheria, far luce sui più importanti esempi di rappresentazione simbolica del potere e dell’appartenenza personale e dinastica della Regina, in quanto l’arrivo di Maria a Napoli corrisponde anche alla sempre più crescente e consapevole attenzione alla comunicazione simbolica da parte degli Angiò.

Docente responsabile Judit Papp. Con la collaborazione di Dóra Jani, Francesco Petrucci, Viola Barbato e degli studenti del Seminario "Ricordi ungheresi medievali a Napoli: da Maria d’Ungheria a Ladislao I di Napoli" (Università di Napoli L’Orientale)

URL:

<[https://www.google.com/maps/d/u/0/viewer?fbclid=IwZXh0bgNhZW0CMTEAAR0H4ULnlAtwW OmwQ4nxHabaNdZMXRJyoEjFo7DQIGUUkcVIxQ0X-IJwGcU\\_aem\\_ZmFrZW1bW15MTZieXRlcw&mid=17FcDYUxC0YFLDeKoncihWNo4SqRTW\\_8&ll=40.84858591168875%2C14.258696999999999&z=15](https://www.google.com/maps/d/u/0/viewer?fbclid=IwZXh0bgNhZW0CMTEAAR0H4ULnlAtwW OmwQ4nxHabaNdZMXRJyoEjFo7DQIGUUkcVIxQ0X-IJwGcU_aem_ZmFrZW1bW15MTZieXRlcw&mid=17FcDYUxC0YFLDeKoncihWNo4SqRTW_8&ll=40.84858591168875%2C14.258696999999999&z=15)>.

- Dal 2020 ad oggi: The vocabulary of the health, economic and social emergency at the time of the COVID-19 pandemic. A Hungarian/Italian/English dictionary. (Egy magyar-olasz-angol nyelvű COVID-19 szótár // Dizionario ungherese-italiano-inglese sul COVID-19).

The linguistic impact of the pandemic on Hungarian and Italian languages compared to English. With particular attention to the most frequent neologisms and expressions related to Coronavirus (COVID-19). For the compilation of the Dictionary I use a specialized “coronacorpus” extracted from the Web using Sketch Engine and the TIMESTAMPED JSI WEB CORPUS 2014-2021 HUNGARIAN (Hungarian web corpora of news articles - online press - obtained from crawling a list of RSS feeds).

Keywords: *neologisms, lexical innovation, coroneologisms, coronavirus, COVID-19, pandemic, viral linguistics, viral language.*

Content is updated on an ongoing basis. Dictionary entries: > 4000 URL: <<https://www.lexonomy.eu/p8mwpck/>>.

- 1999-2003: DLM - Dizionario generale e plurilingue del lessico metalinguistico. Schedatura dei lemmi ungheresi. Prima raccolta sistematica dei termini riferiti alla fenomenologia del linguaggio e delle lingue, che realizza il progetto di un Thesaurus e dizionario critico del metalinguaggio della linguistica dall'Antichità all'Epoca contemporanea ideato da Cristina Vallini. Il DLM è un nuovo tipo di dizionario elettronico, che raccoglie, integra ed elabora informazioni provenienti dai repertori metalinguistici e da opere rappresentative di tutto il pensiero linguistico. Risultato del lavoro svolto in nove sedi universitarie (Bologna, Catania, Cosenza, Macerata, Napoli - "L'Orientale", Palermo, Perugia, Perugia - Università per Stranieri e Udine), con il coordinamento, nel corso degli anni, di Cristina Vallini, Vincenzo Orioles, Diego Poli e Domenico Silvestri. URL: <<http://dlm.unipg.it>>.

#### Lavori pubblicati

##### Monografie

##### 2019

- *L'arte della falconeria in Ungheria. Testimonianze storiche, linguistiche e letterarie.* Napoli, Orientalia Parthenopea Edizioni, 2019. ISBN **978-88-97000-30-3**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/191897>>.

##### 2016

- *Lingua, identità e una Babele linguistica: riflessioni di Sándor Márai nelle opere autobiografiche,* Napoli, Orientalia Parthenopea Edizioni, 2016, pp. 98. ISSN: **1972-3598**, ISBN: **978-88-97000-07-5**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/192528>>.

#### Contributi in volume, articoli in rivista, contributi in atti di convegno:

##### 2024

- «Reading the Holocaust Through Picturebooks: Analysis of *Francesco Tirelli's Ice Cream Shop's* visual storytelling». *Studi Finno-Ugrici*, n.s., vol. 4, 1-54. DOI: <<https://doi.org/10.6093/1826-753X/12618>>.
- “La traduzione ungherese della *Divina Commedia* di Ferenc Baranyi e Gyula Simon”. In *La poésie de la Divine Comédie / La poesia della Divina Commedia. Études, Lectures et Traductions / Studi, Lecturae e Traduzioni*. A cura di Anna Cerbo, Federico Corradi, Josiane Rieu. Parigi: L'Harmattan, pp. 255-287.
- «Hungarian Folklore and Poetry in the Soviet Labor Camps». *Kwartalnik Neofilologiczny* vol. 71, n. 4 (2024): 613-627. DOI: <<https://dx.doi.org/10.24425/kn.2024.154214>>.

##### 2023

- “La resa delle istanze di logonimia nelle traduzioni ungheresi dell'*Inferno* della *Divina Commedia*”. In «*Per seguir virtute e canoscenza*». *Studi in onore di Anna Cerbo*. A cura di Laura Cannavacciuolo e Roberta Morosini. Università di Napoli L Orientale, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Annali Sezione Romanza, Testi XVII. Napoli: UniorPress, pp. 207-224.
- “Holocaust Picturebooks for Young Readers. Postmemory, Representation, and Education”. *Studi Finno-Ugrici*, n.s., vol. 3. 1-30. DOI: <<https://doi.org/10.6093/1826-753X/10835>>.

## 2022

- “Attribuzione e cambiamento degli otonimi a Budapest. Parte 2: Dal secondo governo di Orbán”. *Studi Finno-Ugrici*, n.s., vol. 2, pp. 1-46. DOI: <<https://doi.org/10.6093/1826-753X/9867>>. Permalink: <<https://hdl.handle.net/11574/213419>>.
- “How the COVID-19 pandemic is changing the Hungarian language: Building a domain-specific Hungarian/Italian/English dictionary of the COVID-19 pandemic”, in *Lexicography of Coronavirus-related Neologisms*, edited by Annette Klosa-Kückelhaus and Ilan Kernerman, Volume 163 in the series *Lexicographica. Series Maior, De Gruyter*. (Submission: Jul 2021). Chapter DOI: <<https://doi.org/10.1515/9783110798081-008>>. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199338>>. <<https://www.degruyter.com/document/isbn/9783110798081/html?lang=en>>
- “Attribuzione e cambiamento degli otonimi a Budapest”, in Daniela Allocca, Andrea F. De Carlo, Donatella Di Leo, Gabriella Sgambati (a cura di), *Forme dell’abitare/Forme del transitare. Adattamenti, traslazioni, contaminazioni linguistiche e letterarie in Europa centrale e orientale*. Atti del Convegno Internazionale, Napoli, 12-13 dicembre 2019. Roma, UniversItalia, pp. 203-228. Permalink: <<https://hdl.handle.net/11574/213339>>.
- “On Hungarian Coroneologisms and their Italian Translation”, *Eruditio-Educatio. Research Journal of the Faculty of Education of J. Selye University* vol. 17, n. 3 (2022): 41-57. ISSN 1336-8893. DOI: <<https://doi.org/10.36007/eruedu.2022.3.041-057>>. Permalink: <<https://hdl.handle.net/11574/213320>>.
- “L’impiego del congiuntivo nella lingua ungherese”, in Alberto Manco, Francesca De Rosa (a cura di), *Congiuntivo e condizionale. Aspetti teorici e descrittivi*, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeană, pp. 283-308. ISBN 978-606-37-1505-1, Permalink: <<https://hdl.handle.net/11574/199549>>.
- “A magyar koroneologizmusok fordíthatósága”, in Istók Béla, Lőrincz Gábor, Török Tamás (a cura di), *A virolingvisztika és viroszemiótika aktuális kérdései*. Az SJE TTK Magyar Nyelv és Irodalom Tanszéke mellett működő Variológiai Kutatócsoport XI. nemzetközi tudományos szimpóziumának tanulmánykötete, Komárno: J. Selye University, pp. 25-30. ISBN 978-80-8122-431-7, online. Permalink: <<https://hdl.handle.net/11574/213319>>.

## 2021

- “Sándor Márai sulla riannessione di Felvidék (1938). Storia, letteratura, emozioni”, *Studi Finno-Ugrici*, 1 (settembre), 1-75. ISSN: **1826-753X**. Rivista di Classe A area 10. <<http://www.serena.unina.it/index.php/studifinno/article/view/8309>>. Online first, 29 settembre 2021. DOI: <<https://doi.org/10.6093/1826-753X/8309>>. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199565>>.
- “Il nostro lessico è diventato “virale”. Il vocabolario dell’emergenza sanitaria, economica e sociale ai tempi della pandemia di COVID-19” *Studia UBB Philologia* LXVI, 1, 2021, pp. 325-344. ISSN (print): **1220-0484**; ISSN (online): **2065-9652**; ISSN-L: **1220-0484**; DOI: <<https://doi.org/10.24193/subbphilo.2021.1.22>>. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/198410>>.
- “Toni sentimentali nelle poesie di Gábor Dayka” *Kwartalnik Neofilologiczny* LXVIII, 1/2021, pp. 57-70. ISSN **0023-5911**; DOI 10.24425/kn.2021.137034. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/198411>>.

## 2019

- “Il movimento attivista di Lajos Kassák”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea* XIX, Napoli, Orientalia Parthenopea Edizioni, 2019, 7-52. ISBN **978-88-97000-26-6**, ISSN **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/191896>>
- “Rapsodia ungherese tra realtà e finzione” *Annali-sezione romanza* LXI (2019): 189-218. ISSN: **0547-2121**; DOI: <<https://doi.org/10.6092/547-2121/2019/1>>. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/192175>>.

## 2017

- “Il nostro tesoro quotidiano: il pane. Sul lessico e sulla fraseologia del pane nella lingua ungherese” in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea* XVII, Napoli, Orientalia Parthenopea

Edizioni, 2017, pp. 7-63. ISBN **978-88-97000-26-6**; ISSN **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/184981>>.

- “Foreigners in Sándor Márai’s writings with an emphasis on his articles for newspapers”, in *STRANGER/STRÁINUL. Proceedings of the International Conference “Idegen – Stráinul – Stranger” organized at the Sapientia Hungarian University of Transylvania, Faculty of Economics, Socio-Human Sciences and Engineering, Miercurea Ciuc, 21-22 April 2017. Selected Contributions in Literature, Linguistics, Anthropology, Communication Studies, Social Sciences and Interdisciplinary Panels*. A cura di Zsuzsanna Ajtonyi, László Hubbes, Katalin Lajos, Zsuzsa Tapodi, Editura Status, Miercurea Ciuc - Erdélyi Múzeum Egyesület, Cluj-Napoca, 2017, pp. 28-44. Pubblicato online (2017): <<https://stranger2017blog.wordpress.com/>>. Pubblicato in forma cartacea (2017) ISBN **978-606-739-086-5**, **978-606-661-070-4**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/184983>>.

## 2016

- “Beyond and behind the Iron Curtain: Sándor Márai crossing the borders between 1946 and 1948”, *Journal of European Studies*, Vol 46, Issue 3-4, pp. 258-280. (Special issue on *Orientalism within Europe: Differences, Minorities and Division*, Guest Editor: Elisa Segnini). DOI: <<https://doi.org/10.1177/0047244116664646>>; eISSN: **17402379** | ISSN: **00472441**. Rivista scientifica area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/192529>>.
- “Student Experiences of Language Learning with the aid of Facebook”, *J-FLTAL*, vol. 3, no. 1, Spring 2016, pp. 135-162. DOI: 10.14706/JFLTAL163112; ISSN Print: **2303-5528**. Rivista scientifica area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/192569>>.

## 2015

- “Traducibilità e intraducibilità. Sándor Márai e la traduzione letteraria”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea XV*, Napoli, Orientalia Parthenopea Edizioni, 2015, pp. 7-63. ISSN: **1972-3598**; ISBN: **978-88-97000-24-2**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/192570>>.
- “Possibili affinità linguistiche tra le lingue uralo-altaiche e il giapponese da Klapproth al XX secolo”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Spigolature orientali. Scritti in onore di Adolfo Tamburello per l’ottantesimo compleanno*, Napoli: Orientalia Parthenopea Edizioni 2015, pp. 201-217. ISBN: **978-88-97000-06-8**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/192571>>.

## 2013

- “Formulaic structures pertaining to Turkish heroes in the 16<sup>th</sup> century Hungarian Epic”, in *XII. International Language, Literature and Stylistics Symposium, 18-19-20 October 2012*, voll. 2, Edirne: Trakya Üniversitesi Basımhanesi, vol. I, pp. 220-225. ISBN/ISSN: **978-975-374-161-3**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199305>>.
- “Formularità e logonimi in un canto storico di Miklós Bogáti Fazekas”, in István Bitskey; Amedeo Di Francesco; Orsolya Száraz (a cura di), *Letteratura, politica e religione in Italia e in Ungheria (secc. XV–XVIII)*, Alessandria, Edizioni dell’Orso, (Ister, 3), 2013, pp. 131-167. ISBN: **978-88-6274-481-2**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199321>>.
- “A lelkiség formulái Tinódi Lantos Sebestyén históriás énekeiben” [Le formule della spiritualità nei canti storici di Sebestyén Tinódi Lantos], in AA.VV., *Nyelv, lelkiség és regionalitás a közép- és kora újkorban [Lingua, spiritualità e regionalismo nel Medioevo e all’inizio dell’età moderna]. Előadások a VII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszuson [Relazioni del VII Congresso Internazionale di Studi Ungheresi]. Kolozsvár, 2011. augusztus 22-27 [Cluj-Napoca, 22-27 agosto 2011]*. A VII. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus Kiadványai. Kolozsvár: Egyetemi Műhely Kiadó. Bolyai Társaság, 2013, pp. 29-57. ISBN: **978-606-8145-45-7**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199300>>.
- “Napoli e Napoletanità nei Diari di Sándor Márai (1948-1952)”, in *Sándor Márai e Napoli*, Atti del Convegno internazionale, Napoli, 15-16 novembre 2010, Università degli studi di Napoli – L’Orientale, a cura di Amedeo Di Francesco; Judit Papp, premessa di Amedeo Di Francesco, Napoli, M. D’Auria Editore, 2013, pp. 215-240. ISBN: **9788870923490**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199306>>.
- „Nápoly és Nápolyiság Márai Sándor naplóiban” [Napoli e Napoletanità nei Diari di Sándor Márai], in Ibolya Czetter (szerk.), *Mérleg és eszmecsere (tanulmányok Márai Sándorról)* [Bilancio e

20

scambio di idee (saggi su Sándor Márai)], Szombathely, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2013, pp. 227-250. ISBN: **9789631973457**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199322>>.

## 2012

- “Albanian and Turkish heroes in the Hungarian historical songs of the 16<sup>th</sup> century”, in *Proceedings of the 1st International Balkan Congress / I. Uluslararası Balkan Kongress, 24<sup>th</sup>-26<sup>th</sup> September 2012/24 - 26 Eylül 2012*, ed. by Fatih Iyiyol; Oğuz Uras, Istanbul, Suleyman Sah University, 2012, pp. 426-432. ISBN: **978-605-63388-0-9**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199308>>.
- “Repetition and Formulaic Diction in the 16<sup>th</sup> century Hungarian Epic”, in Azamat Akbarov and Vivian Cook (eds.), *Approaches and Methods in Second and Foreign Language Teaching*, IBU Publications, Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 2012, pp. 325-335. ISBN: **978-9958-834-07-3**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199323>>.
- “Stile formulare e lessico della battaglia in un canto storico di Miklós Bogáti Fazekas”, in Alberto Manco (a cura di), *Il lessico visto da vicino*, Cluj-Napoca, PUC, 2012, pp. 247-261. ISBN **978-973-595-408-6**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199325>>.

## 2011

- “Metaphors of Naples, The City of Insects in the Diaries of Sándor Márai (1948–1952)”, *Studia Philologia*, Issue no. 2 / 2011, pp. 221-234. ISSN: **1220-0484**. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199326>>.
- “Ady olaszországi fortunájáról” [Sulla fortuna di Ady in Italia], in Balázs Füzfa (szerk.), *Kocsi-út az éjszakában, A 12 legszebb magyar vers*, Szombathely, Savaria University Press, 2011, pp. 257-280. ISBN: **963988281-X**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199327>>.
- “A költészet nyelvészeti elemzése. A szekvencialitás (ismétlés és különbség) paragrammái a *Ki viszi át a szerelmet* című versben” [Analisi linguistica della poesia. I paragrammi della sequenzialità (ripetizione e differenza)], in Balázs Füzfa (szerk.), *Ki viszi át a szerelmet, A 12 legszebb magyar vers*, Szombathely, Savaria University Press, 2011, pp. 122-143. ISBN: **963988273-9**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199329>>.
- “La traduzione ungherese della *Divina Commedia* ieri e oggi”, *Linguistica Zero* 3/2011, pp. 61-81. ISSN: **2038-8675**. Rivista scientifica area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199310>>.
- “Note sulle fonti utilizzate da Mihály Babits per la traduzione della *Divina Commedia*”, *AION Studi Finno-Ugrici*, vol. 5, 2006-2009, Napoli, Il Torcoliere, pp. 159-173. ISSN: **1826-753X**. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199311>>.

## 2010

- “A *Rigvéda*-himnuszoktól a *Hajnali részegség*ig” [Dagli Inni dei Veda a *Hajnali részegség*], in Balázs Füzfa (szerk.), *Hajnali részegség, A 12 legszebb magyar vers*, Szombathely, Savaria University Press, 2010, pp. 336-355. ISBN: **963988258-5**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199330>>.
- “... s te messze vagy’ Radnóti Miklós *Levél a hitveshez* összevetése a vers angol és olasz fordításaival” [“... e sei così lontana” Un’analisi contrastiva della poesia *Levél a hitveshez* e le sue traduzioni in inglese e italiano], in Balázs Füzfa (szerk.), *Levél a hitveshez, A 12 legszebb magyar vers*, Szombathely, Savaria University Press, 2010, pp. 169-183. ISBN: **963988249-6**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199331>>.
- “Le lingue uraliche tra preistoria e protostoria linguistica”, *AION: Annali del Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico, Sezione Linguistica*, vol. 30/1, Napoli, Il Torcoliere, 2008 (finito di stampa 2010), pp. 201-269. ISSN: **1125-0240**. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199313>>.
- “Casi di disarmonia vocalica nella terminologia gergale e confidenziale ungherese”, *Linguistica Zero* 1/2010, pp. 65-86. ISSN: **2038-8675**. Rivista scientifica area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199309>>.
- “The fortune of haiku in Hungary”, *Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Seria Philologia*, no. 3/2010, pp. 165-188. ISSN: **1220-0484**. Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199314>>.

- “Poesia di guerra come poesia civile in Miklós Radnóti”, in Giusi Baldissonne (a cura di), *Poesia civile. Contributi per un dibattito*, Novara, Interlinea, 2010, pp. 53-62. ISBN: **978-88-8212-750-3**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199317>>.

## 2009

- “Sistemi di numerazione nelle lingue uraliche”, *AION: Annali del Dipartimento di Studi del Mondo Classico e del Mediterraneo Antico, Sezione Linguistica*, vol. 29, Napoli, Il Torcoliere, 2007 (2009), pp. 99-160. ISSN: **1125-0240**, Rivista di Classe A area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199315>>.
- “Aspetti del fenomeno di raddoppiamento nella lingua ungherese e le ‘parole gemelle’”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea IX*, Napoli, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, 2009, pp. 153-162. ISSN: **1972-3598**; ISBN: **978-88-97000-18-1**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199332>>.

## 2008

- “László Nemes: un aspirante scrittore ungherese al servizio della Royal Army in Italia”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VII*, Napoli, Il Torcoliere, 2008, pp. 19-25. ISSN: **1972-3598**; ISBN: **978-88-97000-16-7**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199333>>.

## 2006

- “‘...A gyertyák csonkig égtek’, Prima parte: fenomeni di ricorrenza in Sándor Márai”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea III*, Napoli, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, 2006, pp. 9-25. ISSN: **1972-3598**; ISBN: **978-88-97000-12-9**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199334>>.
- “‘...A gyertyák csonkig égtek’, Parte seconda: variazioni per un titolo e il valore simbolico delle candele e del fuoco”, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea IV*, Napoli, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, 2006, pp. 9-16. ISSN: **1972-3598**; ISBN: **978-88-97000-13-6**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199335>>.
- “La poesia femminile di guerra. Ruolo e produzione letteraria delle donne nelle guerre mondiali”, *Rivista Storica del Sannio*, Benevento, Arte Tipografica, 2006, pp. 17-46. ISSN: **1720-0113**. Rivista scientifica area 10. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199316>>.

## 2005

- “Miklós Radnóti: ‘Levél a hitveshez’ e la sua traduzione in italiano di Gianni Toti: Un’analisi contrastiva”, in Augusto Guarino; Clara Montella, Domenico Silvestri, Marina Vitale (a cura di), *La traduzione. Il paradosso della trasparenza*, Atti delle giornate di studio (30-31 ottobre 2003), Napoli, Liguori Editore, 2005, pp. 353-357. ISBN: **88-207-4000-1**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199336>>.

### Traduzione di libri:

- Tibor Klaniczay, *Alle origini del movimento accademico ungherese* [A magyarországi akadémiai mozgalom előtörténete], a cura di e traduzione di Amedeo Di Francesco, Judit Papp, Orsolya Száraz, Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2010 (ISTER Collana di studi ungheresi, 1). ISBN: **9788862742078**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/37062>>.

### Traduzioni letterarie pubblicate in volumi/riviste:

## 2010

- Imre Babics, 3 haiku - József Bíró, 3 haiku, traduzione inglese di Judit Papp, in *World Haiku 2010*, No. 6, ed. by Ban’ya Natsuishi, World Haiku Association, Tokyo, Shichigatsudo, 10, 12. ISBN: **9784879441560**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199347>>.

## 2009

- Imre Babics, 3 haiku, traduzione inglese di Judit Papp, in *World Haiku 2009*, No. 5, ed. by Ban’ya Natsuishi, World Haiku Association, Tokyo, Shichigatsudo, 9. ISBN: **4879442038**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199348>>.

## 2008

- Imre Babics, József Bíró, Attila Jász, Szilárd Podmaniczky, Péter Rác, *Poesie*, traduzione italiana di Judit Papp, in *Mundus. Poesie per un'etica del rifiuto*, introduzione di Giuseppe Tortora, a cura di Mimmo Grasso e Ariete D'Ambrosio, Valtrend Editore, Napoli, 2008. ISBN: **9788888623252**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199349>>.
- László Nemes, *Tű a kazalban 'Ago nel pagliaio'* da *Menekülők 'Profughi'*, traduzione italiana di Judit Papp, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VII*, Napoli, Il Torcoliere, 2008, pp. 74-87. ISSN: **1972-3598**; ISBN: **978-88-97000-16-7**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199352>>.

## 2007

- Anna Büky, *Napfelkelte (Alba)*, traduzione italiana di Judit Papp, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli, Il Torcoliere, 2007, pp. 9-11. ISBN: **978-88-97000-15-0**. ISSN: **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199354>>.
- Domokos Tamás, *Kathmandu, Mahendranagar, Mumbai, Kalkota*, traduzione italiana di Judit Papp, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli, Il Torcoliere, 2007, pp. 13-15. ISBN: **978-88-97000-15-0**. ISSN: **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199355>>.
- Fenyvesi Ottó, *Dagály előtt – Kivonatok a tengerből (Prima dell'alta marea – Estratti dal mare)*, traduzione italiana di Judit Papp, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli, Il Torcoliere, 2007, pp. 17-22. ISBN: **978-88-97000-15-0**. ISSN: **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199356>>.
- Halász Margit, *Imuka álma (Il sogno di Imuka)*, traduzione italiana di Judit Papp, in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli, Il Torcoliere, 2007, pp. 23-26. ISBN: **978-88-97000-15-0**. ISSN: **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199357>>.

## Recensioni:

## 2007

- Michaela Böhmig; Antonella D'Amelia (a cura di), 2007, *Le capitali nei paesi dell'Europa Centrale e Orientale: Centri politici e laboratori culturali*, Atti del Convegno Internazionale di Studi, Napoli, 3-4-5 marzo 2005, Università degli studi di Napoli – L'Orientale, Dipartimento di Studi dell'Europa Orientale, Napoli, M. D'Auria Editore in Giovanni Borriello (a cura di), *Orientalia Parthenopea VI*, Napoli, Il Torcoliere, 2007, pp. 149-156. ISBN: **978-88-97000-15-0**. ISSN: **1972-3598**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199358>>.

## Curatele:

## 2013

- *Sándor Márai e Napoli*, Atti del Convegno internazionale, Napoli, 15-16 novembre 2010, Università degli studi di Napoli – L'Orientale, a cura di Amedeo Di Francesco; Judit Papp, premessa di Amedeo Di Francesco, Napoli, M. D'Auria Editore, 2013 (Hungarica et Slavica, 5). ISBN: **9788870923490**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199345>>.

## 2011

- *AION Studi Finno-Ugrici*, vol. 5, 2006-2009, a cura di Amedeo Di Francesco; Judit Papp, Napoli, Il Torcoliere, 2011. ISSN: **1826-753X**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/199343>>.

## 2010

- Tibor Klaniczay, *Alle origini del movimento accademico ungherese [A magyarországi akadémiai mozgalom előtörténete]*, a cura di e traduzione di Amedeo Di Francesco, Judit Papp, Orsolya Száraz, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2010 (ISTER Collana di studi ungheresi, 1). ISBN: **9788862742078**. Permalink: <<http://hdl.handle.net/11574/35890>>.

**Comunicazioni a Congressi e Convegni di carattere scientifico in Italia e all'estero****2025**

— Giornata di studi *Parole e immagini per leggere la natura e i musei: itinerari educativi dello sguardo*, 20 novembre 2025, Aula 116, Palazzo Santa Maria Porta Coeli, Napoli, Via Duomo 219.

Mostra *Stardust* di Hannah Arnesen e *Il rospo e altre storie di Hans Christian Andersen*, Valentina Pellizzoni e Silvia Molteni, realizzata in collaborazione con le case editrici Orecchio Acerbo e Topipittori e allestita nell'ingresso del Palazzo Santa Maria Porta Coeli.

*Organizzazione, componente del Comitato scientifico-organizzativo, moderatrice della Sessione I e relazione.*

Relazione: *István Bányai e la costruzione di una cifra artistica inconfondibile*

\* Giornata di studi organizzata nell'ambito del progetto di Public Engagement (2025) dell'Università di Napoli L'Orientale "Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati" (referente: Judit Papp)

— Convegno *La poesia ha ancora senso? Crisi del linguaggio tra poesia del Novecento e social media*, 11-12 novembre 2025, Sala Conferenze, Palazzo Du Mesnil (Napoli, Via Chiatamone 61-62).

Relazione: *L'inferno nella poesia ungherese del Novecento. Radnóti, Pilinszky e Faludy*

— *Tra passato e futuro: ricerca letteraria e linguistica nel bicentenario dell'Accademia ungherese delle scienze | Between Past and Future: Literary and Linguistic Research on the Bicentenary of the Hungarian Academy of Sciences*. Conferenza internazionale in occasione del bicentenario dell'Accademia ungherese delle scienze (1825-2025) e della Giornata ungherese della scienza (3 novembre) | International Conference on the Occasion of the Bicentennial of the Hungarian Academy of Sciences (1825-2025) and Hungarian Science Day, 5-7 novembre 2025, Sala Conferenze, Palazzo Du Mesnil (Napoli, Via Chiatamone 61-62). Con il patrocinio dell'Accademia ungherese delle scienze, dell'Accademia d'Ungheria in Roma, del Comune di Napoli, del CISUECO.

*Organizzazione, componente del Comitato scientifico e organizzativo, moderatrice delle Sessioni VI e IX e relazione.*

Relazione: *A nápolyi magyar tanszék megalakulása: Tóth László* [La nascita della cattedra di ungherese a Napoli: László Tóth]

— Convegno internazionale *Testi multimodali e loro traduzioni / Multimodal Texts and Their Translations* International Conference, October 27-28, 2025, Complesso Monumentale di San Severo al Pendino | San Severo al Pendino Monumental Complex, Via Duomo, 286 – Napoli.

*Organizzazione, moderatrice della Sessione II e relazione.*

Relazione: *Tradurre l'arte per i giovani: sfide multimodali nella mediazione culturale museale*

— *The 2025 Annual Meeting of the American Comparative Literature Association. Seminar: Remembering the Future: (Re)Constructing Memory and Realities in Eastern Europe, Eurasia, and the Balkans*. Organizer: Thomas Jesús Garza, The University of Texas at Austin, Day: Friday, May 30, 2025, Time: 2:30 PM CDT - 4:15 PM CDT.

Relazione: *Hungarian Folklore and Poetry in the Soviet Labor Camps*.

— *Esplorare e (ri)conoscere la natura e i musei attraverso (parole e) immagini. Per una alfabetizzazione visiva e museale*, Giornata di studi internazionale, 20 maggio 2025, Sala Archivio, Palazzo Du Mesnil, Napoli, via Chiatamone 61-62.

*Organizzazione, moderatrice della Sessione II e relazione.*

Relazione: *Educazione museale e gli albi illustrati in Ungheria (e oltre)*

\* Giornata di studi organizzata nell'ambito del progetto di Public Engagement (2025) dell'Università di Napoli L'Orientale "Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati" (referente: Judit Papp)

— *Sándor Márai e il suo lascito letterario a 125 anni dalla nascita*, Convegno internazionale, 10-11 aprile 2025, Sala Archivio, Palazzo Du Mesnil, UniOr, Napoli.

*Organizzazione, moderatrice della Sessione IV e relazione.*

Relazione: *I luoghi della cultura a Napoli nel Diario di Sándor Márai*.

— *Közvetítés/Transmitere/Transmission*, International Conference organized by the Department of Humanities, Faculty of Economics, Socio-Human Sciences and Engineering, Miercurea Ciuc, of Sapientia Hungarian University of Transylvania, which took place in Miercurea Ciuc, Romania, on 21-22 March 2025.

Relazione: *Amikor a képek könyv szembesít: tabuk és komplex témák közvetítése gyerekek számára*.

## 2024

— **Trauma e terrore. Repressione politica e cultura in Europa Centrale e Orientale / Trauma and Terror. Political Repression and Culture in Central and Eastern Europe**, 17-18 dicembre 2024, Napoli, Complesso Monumentale di San Severo al Pendino, Via Duomo, 286.

Giornate di studi internazionali promosse dal CISUECO (Centro interuniversitario di Studi Ungheresi e dell'Europa Centro-orientale) presso L'Università di Napoli L'Orientale nell'ambito del Convegno Internazionale: 2004-2024: **Vent'anni di dialogo Est-Ovest nell'UE. Nuove vie epistemologiche nelle scienze storiche, letterarie e linguistiche, nuove mappe geoculturali e cognitive delle scienze umane: analisi e conseguenze** e con la partecipazione delle unità di ricerca del PRIN PNRR 2022: **Literature of Socialist Trauma: Mapping and Researching the Lost Page of European Literature (LOST)** (P2022Z45X8), CUP C53D23008690001.

*Membro del Comitato scientifico e organizzativo, moderatrice e relazione.*

Relazione: *Tradurre l'Olocausto in testo e immagini per giovani lettori. Il caso de Il gelataio Tirelli (Gerusalemme 2017, Roma 2018, Budapest 2020).*

— Convegno Internazionale CISUECO **“2004-2024: Vent'anni di dialogo Est-Ovest nell'UE. Nuove vie epistemologiche nelle scienze storiche, letterarie e linguistiche, nuove mappe geoculturali e cognitive delle scienze umane: analisi e conseguenze”**.

**Italia e Ungheria: itinerari nel patrimonio culturale europeo, 2004-2024**, Firenze, 2-4 dicembre 2024, Sala Domes in the World, Palazzo Coppini, Via del Giglio 10. Promosse dal CISUECO presso l'Università degli Studi di Firenze con il coordinamento delle Unità di Ricerca del CISUECO «Studi interculturali e interdisciplinari italo-ungheresi e danubiani» (Dipartimento FORLILPSI) e «Studi storici» (Dipartimento SAGAS).

**Interconnessioni italiane e ungheresi: la traduzione letteraria fra storia, teoria e prassi**, 2 dicembre 2024.

*Moderatrice della Sessione III. Relazione: I ragazzi della via Pál: le edizioni illustrate dei Grandi classici di Geronimo Stilton (Segrate 2012, Budapest 2023) e dei Classicini delle Edizioni EL (San Dorligo della Valle 2015)*

— **Viaggiatori stranieri in Ungheria, viaggiatori ungheresi all'estero secc. XVII-XX. Convegno internazionale**, 20-21 novembre 2024. Università degli Studi di Cassino e del Lazio Meridionale. Relazione: *Viaggiatori ungheresi a Napoli e dintorni.*

— **Név, identitás, Közép-Európa. Irodalom- és nyelvtudományi workshop // Name, Identity, Central Europe. Literary Studies and Linguistics Workshop**. A Pannon Egyetem Magyar és Alkalmazott Nyelvtudományi Intézet és a Nápolyi L'Orientale Tudományegyetem közös workshopja a Magyar Tudomány Ünnepe tiszteletére // Workshop organized by the Institute of Hungarian Studies and Applied Linguistics of the University of Pannonia and the University of Naples L'Orientale in Honor of the Celebration of Hungarian Science, 5 novembre 2024. Az esemény része a Pannon Egyetem és a Nápolyi L'Orientale Egyetem együttműködésének. // The event is part of the cooperation between the University of Pannonia and the University of Naples L'Orientale. Relazione: *Név és identitás a kárpátaljai magyar hadifoglyok lágerköltészetében* [Name and Identity in the Lager Poetry of the Transcarpathian Prisoners of War].

*Componente del Comitato scientifico e organizzativo, moderatrice di una sessione e relazione.*

— **«Dinamiche di frammentazione e (possibilità di) ricomposizione nelle lingue e nelle letterature europee»**, **Tavola rotonda**, 30 maggio 2024, ore 10.30, Aula 103, via Duomo 219 – Napoli, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, UniOr, CISUECO, CSADD. Relazione: *Il fenomeno della frammentazione negli albi illustrati. Il caso di A muter meg a dzsinnek di Elekes Dóra con le illustrazioni di Fruzsina Kun.*

## 2023

— **«Sotto 'l velame de li versi strani»**, **Figure e figuratività nelle opere dantesche, Convegno Internazionale**, Northern European Dante Network (NEDANTEN), Napoli, 11-13 dicembre 2023, 11-12 dicembre Palazzo Du Mesnil, via Chiatamone 61/62, 13 dicembre CNR, via Cardinale Guglielmo Sanfelice, 8. Relazione: *“Li occhi rivolgi al logoro che gira”*. *Sulle traduzioni ungheresi delle allusioni venatorie e falconarie della Divina Commedia.*

— **700 anni dalla morte della Regina Maria d'Ungheria (1257? - 1323), Giornata di studi** con il patrocinio del Comune di Napoli, 30 ottobre 2023, ore 11.00, Sala del Capitolo del Complesso Monumentale San Domenico Maggiore (Vico San Domenico Maggiore, 18 – Napoli). Relazione: *Maria d'Ungheria e il suo forte senso di identità e di appartenenza.*

— «**Onomastica e dintorni in ambito ungherese, finlandese e svedese**», **Tavola rotonda**, 25 maggio 2023, ore 10.30, Aula 103, via Duomo 219 – Napoli, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, UniOr. Partecipazione con intervento sugli odonimi di Budapest.

## 2022

— 23 novembre 2022: **Giornata di studi “Sguardi sulla letteratura per l’infanzia e per ragazzi in ambito ugrofinnico e indoeuropeo”**, Università di Napoli L’Orientale, CISUECO, Accademia d’Ungheria in Roma, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62. (Judit Papp, “L’analisi dell’ambientazione ungherese ne *Il gelataio Tirelli «Giusto tra le Nazioni»* di Tamar Meir”).

— 29-30 giugno 2022: **La poesia della Divina Commedia: Studi Lecturae Traduzioni**, Seminario di ricerca organizzato all’interno della Convenzione Unior- Université Côte d’Azur de Nice, a cura di Anna Cerbo e Josiane Rieu, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62 (Judit Papp, *La traduzione ungherese della Divina Commedia di Ferenc Baranyi e Gyula Simon*)

— 1 aprile 2022: **A virolingviztika és viroszemiotika aktuális kérdései. Variológiai Kutatócsoport, komáromi Selye János Egyetem Magyar Nyelv és Irodalom Tanszéke**; online (Judit Papp, “A magyar koroneologizmusok fordíthatóságáról”). (Su invito)

## 2021

— 24 novembre 2021: **Convegno internazionale. La Divina Commedia nei paesi di Visegrád: ricezione e fortuna. Napoli, 24 novembre 2021. Sala Conferenze, Palazzo du Mesnil**. (Judit Papp, “La resa dei logonimi e delle istanze di logonomia nelle traduzioni ungheresi della *Divina Commedia*”)

— 31 agosto 2021: **3<sup>rd</sup> Globalex Workshop on Lexicography and Neology. Focus on Coronavirus-related Neologisms; Globalex – the Global Alliance for Lexicography**; online (Judit Papp, “How the COVID-19 pandemic is changing the Hungarian language: Building a domain-specific Hungarian/Italian/English glossary of the COVID-19 pandemic with Sketch Engine and Lexonomy”).

— 29-31 maggio 2021: **Hungary: Northern Relations**. Hungarian Studies Association Of Canada Annual Conference, University of Alberta, Edmonton, Alberta (online) (Judit Papp, “Rationality and emotions in Sándor Márai’s writings on the reannexation of the Upper Hungary (Felvidék) in 1938”).

— 26 febbraio/février 2021: Giornata di studi/Journée d’études: **Congiuntivo e condizionale: usi, aspetti storici e teorici | Subjonctif et conditionnel: usages, aspects historiques et théoriques**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Association Internationale de Psychomécanique du Langage (Judit Papp, “Sul congiuntivo nella lingua ungherese”).

## 2020

— 15-17 gennaio 2020: **Convegno Internazionale: Senza Barriere. Il ruolo della creatività nei processi di integrazione sociale**. Area strategica 1 - Lingue, ponti e confini europei; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Ricerca Dipartimentale di interesse strategico 2019-2021. 15-17 gennaio 2020, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, via Chiatamone 61-62, Napoli (Judit Papp, “Esilio e dissidenza nella letteratura ungherese del Novecento”).

## 2019

— 12-13 dicembre 2019 (su invito): **International and interdisciplinary conference “Forms of Moving/Forms of Living. Adaptations, Translations, Linguistic and Literary Contaminations in Central and Eastern Europe**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, 12-13 dicembre 2019, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, via Chiatamone 61-62, Napoli (Judit Papp, “Attribuzione e cambiamento dei nomi dei luoghi pubblici a Budapest”).

— 2 maggio 2019: **Tavola rotonda su Sándor Márai tra Napoli e Salerno**; Napoli, 2 maggio 2019, ore 10:30, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62. Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Associazione Culturale Ungherese “Maria d’Ungheria Regina di Napoli” (Judit Papp, “Sándor Márai e la vita intellettuale napoletana”).

— 6-7 marzo 2019 (su invito): **Convegno Internazionale Ricorrenze. Tracce di sentimentalismo / Nawroty. Ślady sentymalizmu**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati (UNIOR) Università di Scienze Naturali e Studi Umanistici “Jan Długosz”, Czeszochowa Centro per l’Innovazione, il Trasferimento di Tecnologie e Sviluppo – Fondazione Università Istituto di Cultura Regionale e Scienze Letterarie “Franciszek Karpiński; Napoli, 6-7 marzo 2019,

Sala del Capitolo, Complesso Monumentale di San Domenico Maggiore, vico San Domenico Maggiore, 18 [Judit Papp, “Toni sentimentali nelle poesie di Gábor Dayka (1769-1796)”].

— 25 febbraio 2019 (su invito): Tavola rotonda dedicata alla maschera di Pulcinella in una prospettiva multidisciplinare e transculturale; **Pulcinella: La Maschera Nella Contemporaneità** (Judit Papp, “Da Napoli a Budapest: lo spirito della maschera di Pulcinella nella tradizione ungherese”).

## 2018

— 6-7-8 novembre 2018: Convegno Internazionale “**Avanguardie e Rivoluzione**”; Università degli studi di Napoli “L’Orientale” Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62. (Judit Papp, “Il movimento attivista di Lajos Kassák”).

## 2017

— 21-22 aprile 2017: **IDEGEN – STRĂINUL – STRANGER**. International Conference. Csíkszereda / Miercurea Ciuc, Romania, Sapientia Hungarian University of Transylvania, Faculty of Economics, Socio-Human Sciences and Engineering.; MAKAT (Hungarian Cultural Anthropological Association) (Judit Papp, “Foreigners in Sándor Márai’s writings with an emphasis on his articles for newspapers”); URL: <<https://stranger2017blog.wordpress.com/>>.

## 2016

— 12-14 maggio 2016: **6<sup>th</sup> International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics**; International Burch University, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina (Judit Papp, “Student Experiences of Language Learning with the aid of Facebook”).

## 2015

— 9-11 luglio 2015: **AHEA - American Hungarian Educators Association, 40<sup>th</sup> Annual Conference**, Babeş-Bolyai University, Cluj-Napoca, Romania (Judit Papp, “Language as a Marker of Identity: the Diaries and Memoir of Hungary 1944-1948 of Sándor Márai”).

— 7-9 maggio 2015: **5<sup>th</sup> International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics**; International Burch University, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina (Judit Papp, “Theatre and theatricality in Sándor Márai’s writings”).

— 26-29 marzo 2015: **The American Comparative Literature Association’s 2015 Annual Meeting**, Sheraton Seattle in Seattle, Washington (Judit Papp, “Beyond and behind the Iron Curtain: Sándor Márai crossing the borders between 1946 and 1948”).

## 2014

— 9-10 maggio 2014: **4<sup>th</sup> International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics**; International Burch University, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina (Judit Papp, “Two Different Editions of Bogáti’s History of Skanderbeg in comparison: the Usage of Numerals”).

## 2013

— 03-05 maggio 2013 (su invito): **3<sup>rd</sup> International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics**; International Burch University, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina (Judit Papp, “The Concept of Language in Sándor Márai: the exile in Naples”).

## 2012

— 18-20 ottobre 2012 (su invito): **The 12<sup>th</sup> International Language, Literature and Stylistics**; Trakya University, Faculty of Education, ELT Department (Judit Papp, “Formulaic structures pertaining to Turkish heroes in the 16<sup>th</sup> century Hungarian Epic”).

— 24-26 settembre 2012 (su invito): **I. International Balkan Congress**; Süleyman Şah University, Istanbul (Judit Papp, “Albanian and Turkish Heroes in the Hungarian Historical Songs of the 16<sup>th</sup> century”).

— 04-06 maggio 2012: **2<sup>nd</sup> International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics**; International Burch University, Sarajevo, Bosnia ed Erzegovina (Judit Papp, “Repetition and Formulaic Diction in the 16<sup>th</sup> century Hungarian Epic”).

## 2011

— 21-27 agosto 2011: **7<sup>th</sup> International Congress of Hungarian Studies: Language and Culture in a Changing Region**; Babeş-Bolyai University et alia. (Judit Papp, “A lelkeség formulái és toposzai Tinódi Lantos Sebestyén históriás énekeiben [Formule e topoi della spiritualità nei canti storici di Sebestyén Tinódi Lantos]”).

— 6-8 maggio 2011 (su invito): **A 12 legszebb magyar vers, Konferencia- és könyvsorozat 2007–2013: Kocsi-út az éjszakában** [Le 12 più belle poesie ungheresi, Serie di Conferenze e Collana 2007-2013: Carriera nella notte]; Balázs Füzfa, (Nagykároly–Érindszent–Nagyvárad, Ungheria-Romania) (Judit Papp, “Ady olaszországi fortunájáról [Sulla fortuna di Ady in Italia]”).

## 2010

— 15-16 novembre 2010: **Sándor Márai e Napoli**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale” (Judit Papp, “Napoli e napoletanità nei diari di Sándor Márai”).

— 14-15 ottobre 2010 (su invito): **„...egyszer mindenkinek el kell menni Canudosba...” Konferencia Márai Sándor születésének 110. évfordulója alkalmából**; Nyugat-magyarországi Egyetem (Università dell’Ungheria occidentale) (Judit Papp, “Nápoly és Nápolyiség Márai Sándor naplóiban [Napoli e napoletanità nei diari di Sándor Márai]”).

— 24-26 settembre 2010 (su invito): **A 12 legszebb magyar vers, Konferencia- és könyvsorozat 2007–2013: Ki viszi át a szerelmet** [Le 12 più belle poesie ungheresi, Serie di Conferenze e Collana 2007-2013: Chi traghetta l’amore]; Balázs Füzfa, (Veszprém–Ajka–Iszkáz, Ungheria) (Judit Papp, “A szekvencialitás paragrammái a Ki viszi át a Szerelmet című versben [I paragrammi della sequenzialità in Chi traghetta l’amore]”).

— 23-25 aprile 2010 (su invito): **A 12 legszebb magyar vers, Konferencia- és könyvsorozat 2007–2013: Hajnali részegség** [Le 12 più belle poesie ungheresi, Serie di Conferenze e Collana 2007-2013: Ebrezza di alba]; Balázs Füzfa, (Budapest–Subotica–Novi Sad, Ungheria-Serbia) (Judit Papp, “A Rigvéda-himnuszoktól a Hajnali részegségig [Dagli inni dei Veda a Hajnali részegség]”).

## 2009

— 24-29 novembre 2009 (su invito): **Festival di Poesia Civile “Città di Vercelli”, Workshop su Natura e funzione della poesia civile nel mondo**, in cripta di S. Andrea; Università degli Studi del Piemonte Orientale “Amedeo Avogadro” et alia (Judit Papp, “Poesia di guerra come poesia civile in Miklós Radnóti”).

— 3-4, 24 novembre 2009: **La misura delle parole. Sistemi metrici comparati**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale” et alia (Judit Papp, “La traduzione ungherese della Divina Commedia ieri e oggi”).

— 25-27 settembre 2009 (su invito): **A 12 legszebb magyar vers, Konferencia- és könyvsorozat 2007–2013: Levél a hitveshez** [Le 12 più belle poesie ungheresi, Serie di Conferenze e Collana 2007-2013: Lettera a mia moglie]; Balázs Füzfa, (Pannonhalma–Abda, Ungheria) (Judit Papp, “... s te messze vagy’ A Levél a hitveshez összevetése a vers angol és olasz fordításával [“... e sei così lontana” Un’analisi contrastiva della poesia Levél a hitveshez e le sue traduzioni in inglese e italiano]”).

## 2008

— 27-28 novembre 2008: **Mattia Corvino e il Rinascimento italiano**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale” et alia (Judit Papp, “Mattia Corvino nell’epica ungherese del Cinquecento: lingua e mito”).

### Organizzazione di convegni di carattere scientifico

## 2025

— 20 novembre 2025, Giornata di studi **Parole e immagini per leggere la natura e i musei: itinerari educativi dello sguardo**, Aula 116, Palazzo Santa Maria Porta Coeli, Napoli, Via Duomo 219.

Mostra **Stardust** di Hannah Arnesen e **Il rospo e altre storie di Hans Christian Andersen**, Valentina Pellizzoni e Silvia Molteni, realizzata in collaborazione con le case editrici Orecchio Acerbo e Topipittori e allestita nell’ingresso del Palazzo Santa Maria Porta Coeli.

\* Giornata di studi organizzata nell’ambito del progetto di Public Engagement (2025) dell’Università di Napoli L’Orientale “Un ponte tra i saperi: un viaggio tra arte, storia, archeologia e natura attraverso gli albi illustrati” (referente: Judit Papp)

— 5-7 novembre 2025, **Tra passato e futuro: ricerca letteraria e linguistica nel bicentenario dell’Accademia ungherese delle scienze | Between Past and Future: Literary and Linguistic Research on**

*the Bicentenary of the Hungarian Academy of Sciences*. Conferenza internazionale in occasione del bicentenario dell'Accademia ungherese delle scienze (1825-2025) e della Giornata ungherese della scienza (3 novembre) | International Conference on the Occasion of the Bicentennial of the Hungarian Academy of Sciences (1825-2025) and Hungarian Science Day, Sala Conferenze, Palazzo Du Mesnil (Napoli, Via Chiatamone 61–62). Con il patrocinio dell'Accademia ungherese delle scienze, dell'Accademia d'Ungheria in Roma, del Comune di Napoli, del CISUECO.

— 27-28 ottobre 2025, Convegno internazionale *Testi multimodali e loro traduzioni / Multimodal Texts and Their Translations* International Conference, Complesso Monumentale di San Severo al Pendino | San Severo al Pendino Monumental Complex, Via Duomo, 286 – Napoli.

— 20 maggio 2025: organizzazione della Giornata di studi *Esplorare e (ri)conoscere la natura e i musei attraverso (parole e) immagini. Per una alfabetizzazione visiva e museale*, Sala Archivio, Palazzo Du Mesnil, Napoli, via Chiatamone 61-62.

— 10-11 aprile 2025: organizzazione del Convegno internazionale *Sándor Márai e il suo lascito letterario a 125 anni dalla nascita*, Sala Archivio, Palazzo Du Mesnil, UniOr, Napoli.

## 2024

— 17-18 dicembre 2024: membro del Comitato scientifico e organizzativo delle Giornate di studi internazionali *Trauma e terrore. Repressione politica e cultura in Europa Centrale e Orientale / Trauma and Terror. Political Repression and Culture in Central and Eastern Europe*, Napoli, Complesso Monumentale di San Severo al Pendino, Via Duomo, 286.

Giornate di studi internazionali promosse dal CISUECO (Centro interuniversitario di Studi Ungheresi e dell'Europa Centro-orientale) presso L'Università di Napoli L'Orientale nell'ambito del Convegno Internazionale: 2004-2024: *Vent'anni di dialogo Est-Ovest nell'UE. Nuove vie epistemologiche nelle scienze storiche, letterarie e linguistiche, nuove mappe geoculturali e cognitive delle scienze umane: analisi e conseguenze* e con la partecipazione delle unità di ricerca del PRIN PNRR 2022: *Literature of Socialist Trauma: Mapping and Researching the Lost Page of European Literature (LOST)* (P2022Z45X8), CUP C53D23008690001.

— 5 novembre 2024: Componente del Comitato scientifico e organizzativo di *Név, identitás, Közép-Európa. Irodalom- és nyelvtudományi workshop // Name, Identity, Central Europe. Literary Studies and Linguistics Workshop*. A Pannon Egyetem Magyar és Alkalmazott Nyelvtudományi Intézet és a Nápolyi L'Orientale Tudományegyetem közös workshopja a Magyar Tudomány Ünnepe tiszteletére // Workshop organized by the Institute of Hungarian Studies and Applied Linguistics of the University of Pannonia and the University of Naples L'Orientale in Honor of the Celebration of Hungarian Science. Az esemény része a Pannon Egyetem és a Nápolyi L'Orientale Egyetem együttműködésének. // The event is part of the cooperation between the University of Pannonia and the University of Naples L'Orientale.

— 30 maggio 2024: organizzatrice della Tavola rotonda, «Dinamiche di frammentazione e (possibilità di) ricomposizione nelle lingue e nelle letterature europee», Aula 103, via Duomo 219 – Napoli, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, UniOr, CISUECO, CSADD.

— 30 ottobre 2023: organizzatrice della Giornata di studi *700 anni dalla morte della Regina Maria d'Ungheria (1257? - 1323)*, con il patrocinio del Comune di Napoli, Sala del Capitolo del Complesso Monumentale San Domenico Maggiore (Vico San Domenico Maggiore, 18 – Napoli).

— 25 maggio 2023: organizzatrice della Tavola rotonda, «Onomastica e dintorni in ambito ungherese, finlandese e svedese», Aula 103, via Duomo 219 – Napoli, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati, UniOr.

— 23 novembre 2022: organizzatrice della **Giornata di studi “Sguardi sulla letteratura per l'infanzia e per ragazzi in ambito ugrofinnico e indoeuropeo”**, Università di Napoli L'Orientale, CISUECO, Accademia d'Ungheria in Roma, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62.

— 22 marzo 2022: organizzatrice del **Seminario sulla letteratura femminile contemporanea in Ungheria e presentazione del volume *Pixel* di Krisztina Tóth (traduzione italiana a cura di Mariarosaria Scigliano, Pisa, Edizioni ETS, 2020)**. DSLLC, Università di Napoli L'Orientale.

— 24 novembre 2021: membro del Comitato organizzativo della **Giornata di studio su “La Divina Commedia nei paesi di Visegrád: ricezione e fortuna”**, Università di Napoli L'Orientale, Accademia d'Ungheria in Roma, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62.

— 2 maggio 2019: organizzatrice della **Tavola rotonda su Sándor Márai tra Napoli e Salerno**; Università degli studi di Napoli “L'Orientale”, Dipartimento di Studi Letterari, Linguistici e Comparati,

Associazione Culturale Ungherese “Maria d’Ungheria Regina di Napoli”, Napoli, 2 maggio 2019, ore 10:30, Palazzo Du Mesnil, Sala Conferenze, Napoli, via Chiatamone 61/62. (preparazione, svolgimento, partecipazione in qualità di relatrice).

— 12-14 dicembre 2018: membro della segreteria organizzativa del **Congresso Internazionale “La comunicazione parlata 2018/Spoken Communication 2018”, Gruppo di Studio sulla Comunicazione Parlata**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Università degli studi di Napoli Federico II, Napoli, 12-13-14 dicembre 2018. Società Nazionale di Scienze, Lettere e Arti, via Mezzocannone, 8. Comitato organizzatore: Anna De Meo, Francesca Maria Dovetto.

— 13 giugno 2018: organizzatrice della **presentazione del libro Danubiana 1 di Roberto Ruspanti**, Rubbettino 2018; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”. (preparazione, svolgimento, partecipazione in qualità di relatrice).

— 15-16 novembre 2010: membro del Comitato organizzativo del **Convegno internazionale Sándor Márai e Napoli**, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”. (preparazione, svolgimento, partecipazione in qualità di relatore, pubblicazione degli atti: si veda Sándor Márai e Napoli, Atti del Convegno internazionale, Napoli, 15-16 novembre 2010, Università degli studi di Napoli – L’Orientale, a cura di Amedeo DI FRANCESCO; Judit PAPP, introduzione di Amedeo DI FRANCESCO, Napoli, M. D’Auria Editore, 2013 (Hungarica et Slavica, 5).

— 27-28 novembre 2008: membro del Comitato organizzativo del **Convegno internazionale Mattia Corvino e il Rinascimento italiano**; Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, (preparazione, svolgimento, partecipazione in qualità di relatrice).

— 30-31 ottobre 2003: membro della Segreteria organizzativa delle giornate di studio **La traduzione: il paradosso della trasparenza**, Università degli studi di Napoli “L’Orientale”, Biblioteca Nazionale di Napoli “Vittorio Emanuele III” - Sezione Biblioteca “Bancaccio”. (preparazione, svolgimento, pubblicazione negli atti).

[Le dichiarazioni rese nel presente documento sono da ritenersi rilasciate ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000.](#)

[Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 “Codice in materia di protezione dei dati personali”.](#)

Napoli, 27 dicembre 2025.

---

Judit Papp